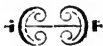


203.7 B 90

LIRICI SICILIANI

DI

GIAMBATTISTA MARINI



63 1/2 *lels*



CATANIA

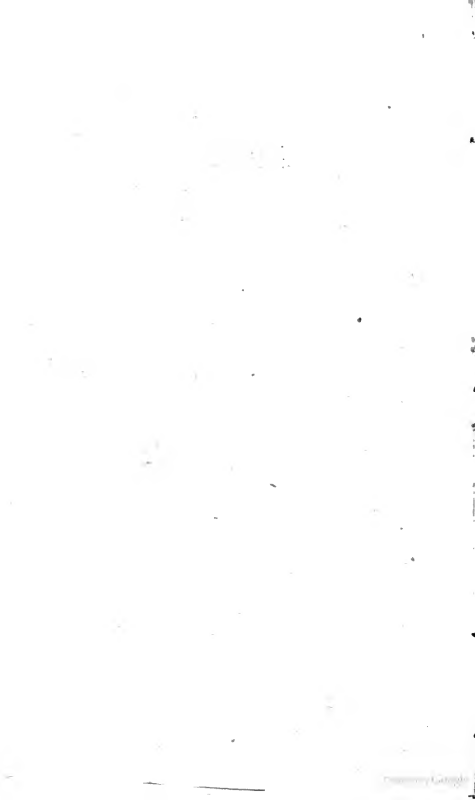
Tipografia del Reale Ospizio

1855

Protesta

PIRCHI li stampi? già mi sentu diri,
Pr'avirni gloria? Oh diantani! vi pari!
Pri tantu pazzu 'un mi ce' aviti aviri,
E quantu vannu li sacciu pisari.—
Pirchl li stampu? pri lu miu piaciri,
E ci spennu li beddi mei dinari;
E a nuddu rumpu li divuzioni,
Circannu firmi per associazioni.

*



DEDICA (*)

*A Vui li dedicu;
O donni beddi,
E si vi piacinu
Sti canzuneddi,*

*Autru 'un desidera
Lu cori miu,
E cuntintissimu,
Certu mi criu.*

*Di tema eroticu
La megghiu parti,
Ma senza studiu
Scritti, e senz' arti;*

*Partu di l'anima,
Sù vestri a drittu,
E n' altra dedica
Saria delittu.*

Però scusatimi

*Si sunnu picca,
Si nun è fluida
La vna e ricca;*

E, ad offerirvlu

*Giacchè mi mettu,
S' è troppo picciulu
Stu volumettu,*

Si d'estru, e geniu

*Scarsu vi paiu,
Mat'a cumpatiri,
Iu tantu nn'aiu.*

La vostra amabili

*- Benignità,
Nni sù certissimu,
Cumpatirà,*

Tantu cchiù in vidiri

*Ch'iu vegnu avanti
C' un visu timidu
Di dilettranti,*

Pirchè 'un versificu

*Prì professioni,
Ed ajù mill' autri
Occupazioni,*

*Chi s'assorbiscinu
La menti m'ia,
E sunnu tossicu
Di poesia.*

*Putiti dirimi:
Dunca pìrchè
Veni a scumponirni?
Statti unni sè.*

*Cu nuautri fimmini.
L'omu d'affari,
È inconciliabili,
Nun cc' ha chi fari.*

*Chistu è verissimu,
E oi badai,
Nè cuntintarivi
Pretisi mai;*

*Ma un ciuri offrìrivi
Fu lu miu intentu,
Signu, anchi picciulu,
D'attaccamentu.*

*Dissi per autru,
Sempri su pasta
Fatta di zuccaru,
Sù donni, e basta.*

*Lu nun accogghiri
Nun l'hannu in sè,
E l'aggradiscinu,
Nicu com'è.*

*E infatti, docili
Comu vui siti,
E gentilissimi,
Mi sorriditi.*

*Ed oh! lu balsamu
Ch'è stu sorrisu,
Pr'un cori in dubbiu,
Menzu suspisu!*

*Li vostri grazii,
Donni amurusi,
Sempri 'ncuraggianu
Li timurusi.*

*Pri forza l'omini
V'hannu a adorari,
'N sapiti propria
Mai rifiutari;*

*Ed accittannuri
Cu certu briu,
Lu sparutissimu
Librettu miu,*

*Vuliti inchirmi
Di curtisia,
Eh! via... dicennumi,
Nun 'mporta, eh! via...*

*È veru, è picciulu,
Ma è divirtenti,
Sempri si accommoda.
Megghiu di nenti.*

(1) Questa dedica nata in una conversazione di Donne e che ha dello scherzevole, è propriamente in disaccordo con gli altri componimenti; ma va lasciata andare come una varietà.



PROEMIU

Sonettu

Sù canzuni d'amuri, e na strazzata
Ci l'hannu a dari tunna certi critici
Aggiusta-munnu a un trattu di pinnata,
Aristarchi, sapienti, ed analitici.

Pr'iddi finiu la giuvintù beata,
Ed ora menzi cotti, o paralitici,
Vi parranu di l'epoca canciata,
Di bisogni economici, politici.

Nun sù li tempi antichi, vi dirannu,
Lu seculu ora pensa cchiù profunnu,
Ed autru chi canzuni va circannu.

Ma l'omini li stissi sempri sunnu,
Iu 'ntonu, ed amanu oggi comu tannu,
E senza amuri finiria lu munnu.

**

Lu Rùsignolu

Riti maggiu, e la natura
Doppu aviri arricciata,
Manu manu già s'oscura
Sta bellissima jurnata.

Già va l'aria arrifriscannu
Lentu un zefiru ca spira,
Fa lu sulì, trabbuccannu,
Lu salutu di la sira.

'Ntra li cimi li muntagni
D'oru parinu diffusi,
Nfunnu 'nfunnu li campagni
Cu lu celu sù confusi,

Un silenziu maistusu
Paci e calma a tutti imponi,
Ma lu ciumi murmurusu,
Picca picca lu scumponi.

Tu lu rumpi in noti acuti,
Rusignolu; a quannu a quannu,
Chi 'ntra l' arvuli frunnuti
Di la valli, vai cantannu.

Canti, e trova cui ti senti
'Ntra lu cantu to spiegatu
Lu linguaggiu cchiù eloquenti.
Ch'avi un cori 'nnamuratu.

La cumpagna, chi a l'esternu
Pari fridda, inviti e chiami,
Comu? 'un' ardi lu to internu,
Tu ci dici, chi nun m'ami?

Poi c'un gemitu amurusu.
Ca si rumpi 'ntra un sugghiuzzu,
Tu ci cunti affittuusu,
Comu avvampa ssu curuzzu;

Comu pr'idda nun riposa,
Ch'idda è tuttu lu to beni,
Ci vuoi diri n'autra cosa,
Accumenzi, e poi ti teni.

Idda pari ca 'un sintissi
L'energia di lu to stili,
Dintra è cotta, ma 'mparissi
Fa la surda la crudili!

Cchiù chi vidi ca nni spinni,
Cchiù ti fa la 'ndifferenti,
Pizzuliannusi li pinni
Già s'alliscia, e 'un dici nenti.

Però 'un cridiri ca dormi,
E si mancu dici ciu,
Sù tutt'arti, vezzi, e 'nnormi
Pr'aizzarti lu disiu.

Quannu torci lu cudduzzu
E di latu ti talia,
Scappa focu di dd'ucchiuzzu
E ssu cori vampulia.

Ora 'nsusu, ed ora 'ngnusu,
Lu mischinu cchiù 'un abbenti,
'Ntornu ad idda pivulusu
Tu ti strudi di lamenti.

Sì 'un fa cchiù la 'ntabbaccata,
Sì s'arrenni, e dici: t'amu,
Tu ci scippi na vasata,
E svulazzi supra un ramu.

E squagghiannu di ducizza
Mànni noti rutti, e muzzi,
Pri l'estrema cuntintizza
Già ti tremanu l'aluzzi,

Poi ci torni, e già nn'otteni
Nautra, nautra, e 'un la finisci,
Torni arreri, e vai e veni
E lu numeru smarrisci.

Ah! ca un mari d'alligria
Cchiù nun capi 'ntra ssu pettu;
Fattu tuttu melodia,
Sfoghi in canti lu to affettu.

'Ntra chi scola tu apprinnisti
Ssa svariata cantilena ?
Comu fai, comu resisti ?
Cui ti duna tanta lena ?

Sempri cencianu li noti,
Li fai vasci, e poi li jisi
Ora curti, e su a li voti,
Longhi, longhi, longhi, e stisi.

Sonorissimi, argintini,
Tanti voti vennu fori,
E suttili, e fini fini
Sú trapanu di lu cori.

Ora gravi, scarsi, e lenti
Una, dui... la terza é rara,
Sciddicannu poi 'ntra un nenti,
Ti nni scappanu migghiara.

Ora striduli, animati,
Focu espriminu, ed arduri,
Ora morinu sfumati
'Ntra na noja di languri,

Chi s'allonga in menzi toni
Di magneticu putiri,
E nn'invita, e nni disponi,
A pateticu piaciri.

Quannu agghiunci trilli a trilli,
La gurgiazza ti fa l'unni,
E la gioja di cui brilli
Pri li valli si profunni.

Trema l'aria, e va sirpiannu
Duci un'unna di diletto,
Pri cunsensu, palpitannu,
Trema a nui lu cori in pettu.

Comu avissi già la chiavi
D'ogn'affettu, d'ogni cori,
Ssa vucidda tua suavi
Snrovi a tutti un batticori,

Certi sensi arcani, occulti,
Ca si stannu tanti voti,
'Nfunnu a l'anima sepulti,
A nui stissi ancora ignoti.

Nè c'è arma ch'un si tira
Lu to magicu cuncentu,
Cui ti senti, e nun suspira
Di profunnu sentimentu? . . .

Cui ti senti, e un novu focu
'Ntra lu sangu 'un ci va e veni?
Cui ti senti, e appocu appocu,
Tutti 'un scorda s'iddu ha peni?

Lu miu cori sfurtunatu,
Quantu voti nun disia,
Ch'a lu munnu iu fussi natu
Rusignolu comu a tia?

Lu to sulu amatu amanti,
Gusta in paci, ed assapura
Li delizii tutti quanti
Chi c'appresta la natura.

Lu miu, oppressu di duluri,
Sempri in peni rinnovati,
Soffri tutti li riguri,
Di crudili societati.

Ah! l'invidiu! e quannu sentu
Diri a l'omini orgugliusi,
Ca sù chiantu, e sù lamentu
Li toi noti armuniusi,

Di l'erruri so profunnu,
Ridu.—Ah! l'omu'un s' ha addunatu,
Ca lu chiantu 'ntra stu munnu
Sulu ad iddu è riserbatu!



La Farfalla

« UNNI nascisti restati
« 'Ntra l'ervi, e 'ntra li eluri;
« Di li palazzi, ah cridilu!
« Fallaci è lu splenduri;

« Ti su crudili insidia
« Ddi lumi unni ti spassi,
« Cerchi diletto, e misera;
« La vita tua ci lassi! »

Spissu cussì ti 'ntonanu,
O Farfalledda, alcuni
Chi senza cori, ostentanu
La fridda sua ragioni.

Ma pri dda luci infausta
Stà misu a l'allammieu,
E di diolu cunsumasi
Lu to curuzzu nicu.

Di ddu cunsigghiu inutili
Disprezzi la durizza
Batti l'aluzzi, ed eccuti
Ddà nni la tua ducizza.

La cara ciamma fissanu
L'innamurati sguardi,
'Ntornu ci giri, e a l'ultimu
'Neugni, la vasi, e t'ardi.

E, 'ntra l'estremi aneliti,
Pari ca tu voi diri:
Nun mi chiamati incauta,
Moru pri miu piaciri.

Spissu pruvai, frusciannuci,
Dda vampa ch'impurtava,
Eppuru, ah! complancitimi,
Iu sempri cchiù l'amava!

E si vuliti sentiri
Li sensi mei sinceri,
Facitimi riviviri,
E mi va bruciu arreri.

A sti paroli ridinu
Li savj, e li dutturi;
Ma di pietà viju chianciri,
Cui sa chi cosa è amuri.

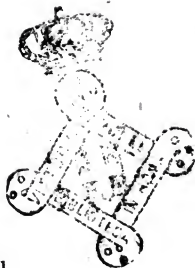
La Viola

MENTRI pumpusi spieganu
Mill'autri beddi ciuri;
In milli formi varii,
Li vivi soi culuri,

Ritrusa, lenta, e pallida
T'ammucci, o viuledda;
Ma pri ssa tua modestia
Oh! quantu si cchiù bedda!

La chiu'fma ammira, e lauda
Cui di cchiù strazzu ha vantu,
Ma c'è cui mestu e tacitu
Trova nni tia un incantu.

Cui sperimenta un palpitu,
Un sensu dilicatu,
Ignotu, incomprensibili,
Chi nun a tutti è datu;



Cui trova in tia l'immagini
D' un peregrinu affettu,
Un non-so-chi d'armonicu,
Cu 'nzocchi senti in pettu,

Cui 'ntra ssu gratu efflaviu,
'Ntra ssi toi smorti tinti,
L'amuri, e la mestizia
Vidi impressi, e dipinti;

Iddu è chi sa conusciri
La viola quantu vali,
Ed oh! ca la mia Fillidi
È una di ssi tali !

Indifferenti a l' autri
Tira ddu cori a tia,
'Na forza irresistibili
D'arcana simpatia.

Quann' idda in tia pascennulu
Teni lu sguardu fissu:
Ah! dicci: senti nautru
Pri mia l' affettu stissu;

Dicci ca 'ntra st' accordiu
C'è la cchiù forti prova;
Chi un' arma a la sua simili
In pettu miu si trova;

Chi fu lu nostru nasciri
Sutta la stissa stidda;
La conseguenza a l' ultimu
Lassa tirari ad idda.



La Rosa

CHISTA Rosa pellegrina
'Ntra ssu pettu pocu avanti,
Di li ciuri la rigina
Misa in tronu parsi a tanti.

Mi la dasti, e cara prova
Fu pri mia di lu to amuri,
Cca non tronu, un cori trova
Chi nn'apprezza lu valuri,

Virginedda ancora, e frisca
Cchiù chi sfui li sguardi, e 'un cura,
Tantu cchiù diventa un'isca
Chi li tira, e li 'nnamura.

" Di la 'mmesta viridi appena
Nesci fora lu mussiddu,
Affruntusa si lu 'nfrena.
E lu teni a pirtusiddu.

S'iddu l'occhiu si ci ficca,
Ddà si spassa, dda si sbia;
C'è la purpura cchiù ricca,
Ca lu pasci, e l'arrieria.

'Ntra li fogghi 'ncrispateddi
Si rifletti lu culuri,
Cchiù li 'ncarna sù cchiù beddi,
Sù riverberu d' amuri.

C'è un linguaggu 'ntra li vini
Chi natura in iddi 'ntrizza;
Tocchi l'orli? chi sù fini!
Chi suavi murbidizza!

Un profumu poi nni sbuca,
Tantu duci, e 'mbalsamatu,
Ca felici cui lu suca!
Suca vita, e pigghia ciatu!

Tanti pregi, sì lu criu,
Di biddizza sù purtenti,
Ma di chiddu ch' iu ci viu
A cunfruntu, sunnu nenti.

Lu so pregiu predilettu
Lu sai tu qual'è pri mia?
È ca stetti 'ntra ssu pettu,
È ca ciaura di tia.

Lu Sguardu

QUANNU a filazza situi
Ss'occhi 'nfatati, e in iddi
Di voluttà sfaiddanu
Li languidi pupiddi,
Poi ce'un surrisu magicu
Di latu a mia li fissi,
Nici, si tu sapissi,
Tannu di mia chi nn'è!

Guardi.... e d'arcani palpiti
Batti stu cori in pettu,
E di suavi spasimu
Si strudi, e di diletту;
Ed iu fratantu estaticu,
Privu di motu, e ciuncu,
Pari ca fussi un truncu
Chi vita cchiù nun ha.

Tu brilli a lu cuntrariu,
'Nzocch'è tu acquisti, e ridi.
Pinta di gioja insolita
La facci tua si vidi;
Lu sai pirchi? si spiccica
St'arma di 'mpettu, e fui,
Tu ti la tiri, e dui
Nn' hai 'ntra ddu puntu tu.

'Ntra d'iddi armunizzannusi
Nni cumponn'una, e criu,
C'è n'armunia cunsimili
Tra lu creatu e Diu;
Chi gusta poi 'ntra dd'atomi
La mia, cui ti pò diri?
Squagghiannu di piaciri,
Cehiu chi disiari 'un sa.

Natannu 'ntra un oceanu
Di luci, e di biddizza,
Idda, 'mparadisannusi,
Si 'mbriaca di ducizza
Ed oh! si stu deliquiu
Mi fussi eternu datu!
Cui cehiù di mia beatu
S' idda 'un turnassi cehiu?

Si stassi a mia

La matamorfosi
Si stassi a mia,
In nica zanzara
Mi cangiria,

E insinuannumi
'Ntra la tua stanza,
Di desideriu
Arsu, e di spranza,

Quannu la tacita
Notti scinnissi,
E abbandunarsi
Iu poi vidissi,

Ssu visu ancelicu
Supra un cuscinu,
E un raggiu debuli,
D' un lumiecinu

Ceu l'umbri carichi
Chiu' precisari
Li soi ineffabili
Fattizzi rari;

Sereni, e placidi
Chiusi l' uechjuzzi,
Latti, e carminiu
Li mascidduzzi;

In duci anelitu,
Menza a vanedda,
La tutta zuccaru
Vuccuzza bedda;

Negletti e scioiti
Li trizzi biunni
Ch' 'n frunti morbidi
Ti fannu l'unni;

Prima gudennumi
Mutu, e suspisu
Di ddu spittaculu
Lu paradisu,

Poi tuttu palpiti
'Ntra lu curuzzu,
Vurria pusariti
Supra un labbruzzu.

E ddà sucarimì,
Com'apa in ciuri.
Lu ciatu, l'alitu
Spiranti oduri,

Tuttu lu nettari
Chi lu Piaciri
Di ddà unn'abita
Fà scaturiri.—

E si 'mbriacannumi
Mentri sucassi,
Di muzzicariti
Mai mi scappassi,

E tu svigghiannuti,
Ccu la manuzza,
Vinissi a battiri
['Ntra la vuccuzza,

Iu fermu e intrepidu
Ddà ristiria,
Letu di mdriri
Vasannu a tia.



La Vucca

—

'NTRA ssa vucca chi spatta 'ntra milli,
Chi pri certu nun avi l'eguali,
C'è 'na grazia, un incantu ch'è tali
Ca spiegari nessunu lu pò.

È aniduzzu, è curaddu, è rubinu,
Però 'chistu nun è lu purtentu,
È la mossa, lu 'ntagghiu, l'accentu,
È na cosa ca diri 'un si sa.

Quannu, l'anguli un pocu 'nfussannu.
'Ntra lu menzu s'appunta a pizziddu,
Spunta un risu celesti, e cun iddu
C'è un ritegnu chi fa voluttà,

Si ridennu poi s'apri a filazza,
E la lingua s'affaccia a li denti,
Ogni cori ammaliali si senti,
E suspisu la guarda, e si sta.

**

Lu so ciatu, pri cui ci avvicina,
È suavi aliteddu d'amuri,
Lu profumu di tutti li ciuri
In estrattu ti nesci di ddà.

Si si movi a parrari, si canta,
Unna d'oru sonora è la vuci,
Chi echiù grata l'avissi, e echiù duci.
Rusignolu a lu munnu nun ce'è.

Si modesta, li sguardi seansannu,
Qualchi vota di furtu suspira,
L'armi sforza, li smovi, li tira.
Suspirari cun idda li fa.

Nè c'è nuddu chi guarda, e nun prova
Di vasarla putenti un disia;
Ma cui vasa, pri quantu sacc'iu,
Suca un focu, ca l'ardi, e lu sfà.



Lu Baciù

—

Quannu lu duci, e tenniru
Labbruzzu to accustasti
Pietusa, pri vasarimi,
Nici mi cunsumasti!

Comu na scossa elettrica
Lu ciatu to scappannu
Di tutti l'ossa l'intinu
Mi visitau vulannu.

Trinaru nervi e muscoli,
Fui tuttu agugghi, e spini,
Ed arsu misi a vugghiri
Lu sangu 'ntra li vini.

Né ccà vosi arristarisi
La forza sua cucenti,
Però comunicannusi
Mi scuncirtau la menti.

E tutti dui, 'ntra spasimi
Struggennusi di paru
L'arma, e lu corpu gridanu
Pri carità riparn!—

Ah! ca riparu darici
Nudd'autru mai putria,
Svampau pri tia st'incemiu,
Stutarlu è datu a tia—

Di nuovu avvicinnannusi
Lu labbru to a lu miu,
Ti puoi stu focu attrairi
Di ddà di unni trasiu—

Si n'hai pietati, accostalu;
E allura, o cessa in mia
Sta ciamma, o arsa l'anima
Cunsignu 'n vucca a tia—



Lu Pettu

'Nsinu a lu coddu chiudiri
Ceu scoeca di sittuccia
Vuoi tu lu velu invidu
Ca ssu pittuzzu ammuccia!

Ma chi ti servi? un zefiru
Ca spissu 'mmurritia,
Ciatannuci, siccannusi
Lu velu svintulia;

E quannu l'orli tremuli
Na spiragghedda nica
All'avid'occhiu mustranu
Chi penetra a fatica,

'Ntra lu vidiri, e svidiri
Ddu stissu pocu, o nenti,
Si svigghia, ed assuttigghiasi
Lu sguardu di la menti;

Chi di l'esterni un sazzu
Fattizzi supraumani,
Vola, s'interna, e spazia
'Ntra li biddizzi arcani,

E ddà 'mparadisaunusi
Chiù chi s'avanza, e vidi,
Resta sturdulu, e attonitu
Comu cui guarda, e un eridi;

Poi meravigghi insoliti
A lu disiu descrivi,
E attizza focu, e svampanu
Li ciammi soi chiù vivi.



Lu Suspiru.

È ddà siduta, guardala
Darrerri la vitrina,
Vacci, ch'aspetti ? spresciati
Suspiru miu camina.

Prima li vitra appannaci,
Fatti di poi cchiù avanti,
Pri li filazzi ficcati,
E passaci davanti.

L'umbra improvisa, l'alitu,
T'annunzierannu ad idda,
Tu chiudi l'ali, aggiuccati,
Mutu 'ntra n'agnunidda.

Nota: si cchiù s'incarnanu
Li rosi di ddu visu,
Si duci, cumpiacennusi,
Ci spunta in vucca un risu;

Lu biancu pettu osservaci
Attentamenti, e fissu,
Si mai, pr'occultu palpitu,
Ci veni e vâ cchiù spissu;

E si, criscennu l'ansia,
La senti suspirari,
Fatti curaggiu, 'neugnaci
E mettiti a ciatari;

E in to linguaggiu spiegaci
Chi pena, e chi s'affanna,
D' assai cchiù forti spasimu,
Lu cori ca ti manna.

Però, si pri disgrazia,
Tu ti cunvinci, oh Diu!
Ca fa casteddi in aria
L'ardenti miu disiu;

S' idda, l'inesorabili,
Cu barbaru cuntegnu,
Dimustra, a lu to junciri,
O non curanza, o sdegnu;

Ccà 'ntra lu pettu tornami,
Suspiru rispittusu,
E disprizzatu, e miseru,
Statti ccà dintra chiusu.

Quannu l'estremu anelitu
Darroggiu a la natura,
Quannu pri mia carissima
Arrivirà chidd' ura,

Mi niscirai cu l'anima
Prova d'eternu arduri,
Primu suspiru, ed ultimu
D'un svinturatu amuri.



La Distraxioni

Dunca è certissimu
A quantu dici,
Ca si n' avvittiru
Tutti l' amici

Di chidda seria
Mia distrazioni
Dda sira ch' eramu
'N conversazioni ?

Dici ca propria
'Ntra ddi mumentì,
Privu mi vittiru
Di sentimenti;

Chi diriggennumi
Li'mmurritusi
Qualchi sarcasimu
Iu nun rispusi;

Chi a tanti scaccani,
Risa, e muttetti,
Iu, già 'ntra l'aria,
Cuntu nun detti;

Chi comu un marmuru
Fui surdu e mutu,
E chi mi tinniru
Pri 'nsalanutu. —

Ma nun vidistivu
Nè tu, nè iddi
Ch'intantu l'anima
Si nn'jia a li sùddi;

Chi pri magnetica
Forza, e malia,
Già tutta balsamu,
Tutta arnunia,

Lassannu st'errama
Terrena vesti,
Sulcava un eteri,
Puru, celesti,

Unni abbagghiannusi,
Mentri camina,
Di nova insolita
Luci divina,

Dimenticannusi
Li cosi umani,
Vidia ineffabili
Biddizzi arcani;

E ddà spaziannusi
Lu so disiu,
Da l'una, a l'altra
S'alzava a Diu;

Ch'in brevi termini,
Da mia divisu,
Mi parsi d'essiri
Già 'n paradisu. —

Però la causa,
Dimannì tu,
Di stu deliriu
Qual'è ca fu ?

Anzi mustrannuti
Menza 'ncagnata,
Lassi scapariti
Certa taliata,

Ch'eloquentissima,
Vali pri mia
Duci un rimproveru
Di gilusia.

Lu labbru tremulu,
Mentri guardavi,
Stava pri dirimi:
« Sa' a cui pinsavi! »

Ma stentu a cridiri,
Nici adurata,
Ca tu voi darimi
Sta cutiddata.

Pinsari a nautra?
Iu?... lu poi diri?...
La vera causa
La voi sapiri?

Sentila, e pensaci,
Ducizza mia,
Trasii 'nta dd'estasi
Guardannu a tia.



La Cantananza

Micchia, e muntagni spartinu
Li nostri cori, o Nici,
Però nun sugnu, cridulu,
Quantu duvria, infelici.

Spissu ricivi un balsamu
Lu forti miu duluri;
'Ntra la mia solitudini
Vota pri vota Amuri

Pietusu, veni, e m'agita
L'ardenti fantasia,
Ed eccu già 'ntra un'ataniu,
Tornu davanti a tia.

'Ntra ssi biddizzi angelici,
'Ntra ss'occhi onnipotenti,
Cchiù chi si fissa immobili,
Si 'nfoca cchiù la menti.

Nè pari a mia un' immagini,
Ma in realtà ti viù,
Scorda li peni, e giubila
L'affittu cori miu.

Cu tia discurru, e palpitu
Di gioia, e di piaciri,
E sentu propria l' alitu
Di tenniri sospiri,

Chi da ssu pettu esalanu,
E ch'iu li vivu, e anelu
Comu arsa terra l'umida
Rugiada di lu celu.

Sentu la suavissima
Tua melodiusa vuci,
Chi pri ducizza, stupidi
Li sensi miei riduci;

E assortu in tia, principiu
D'ogni so votu, e meta,
Intentu a contemplariti,
Lu miu disiu si cueta.

Tu m'assimigghi in fisicu,
'Ntra cchiù d'una fattizza.
Nni tia cchiù fina e morbida
Pri forza di biddizza.

Tu di pinseri simili
A chiddi mei ti pasci,
Arcani, sulitarii,
E un curi li disasci;

Perciò nun pozzu cridiri
Ca mi la cedi in nenti,
Comu tu a mia, divu essiri
Iu sempri a tia presenti,

E si accussì la rabbia
Di cui nni vò divisi,
Amuri sà deluderi
E vendica l'offisi;

Si nn' è cuncessu godiri
Puru diletto e veru,
Pri nui, putemu dirilu,
La luntananza è zeru.

Ah! nò, nun si dividunu
Dui armi amanti amati,
Da un simili spiraculu
Di vita a munnu nati.

Sann' iddi suttrairisi
Ccà jusu a li murtali,
E, 'ntra sublimi un eteri,
' Nsemi spiegannu l' ali,

Già li terreni ostaculi
Vinti, e ridutti vani,
Ddà gustanu delizii
Ignoti a li profani;

E s'iddu 'un lu cumprenninu
L'amanti di suzzuri,
Ah tutti lu sapissiru,
Sti miseri criaturi,

Chi urtatu, si purifeca,
S'aizza amuri, e crisci,
Nè pò lu munnu spartiri
'Nzocchi lu celu unisci.



L' Occhi.

Biddizzi, e grazii
Nn'hai quantu voi,
Ma lu miraculu
Sù l'occhi toi.

Com'è possibili
Putiri diri,
D'iddi lu magicu
Stranu putiri ?

Quannu mustrannuti
D'un sguardu avara,
A terra scinninu
Li pinnulara,

E morbidissimi
Ti pinci n'iddi,
Dui frinzi niuri
'Ntra li masciddi,

È dda modestia
Suavi tantu,
Ha un chi d' angelicu,
Tali un' incantu,

Chi fa gustarimi
Delizii tali,
Ch'a munnu assaggianu,
Pocu murtali.

Si 'n celu guardanu,
Mentri sospiri,
Poi doppu varii
Furtivi giri,

Ni mia si posanu
Cu la cudidda,
È focu elettricu
Ca nni sfaidda.

Mi sentu veniri
Na caudana,
Chi vasciu ed autu
Mi cala, e acchiana,

Na dica insolita
Na cardacia
Lu cori misiru
Mi vampulia .—

Quannu s'appuntanu
Languidi e lenti,
Lucenti, ed umidi
Menzi ridenti,

Nni spira un balsamu
Chi duci duci
Dintra l' arterii
Già s'introduci,

E pr' incatisimu
'Ntra ddu mumentu,
Fattu di zuccaru
Tuttu mi sentu.

Ma quannu lassanu
La ritrusla,
E un desideriu
Poi ci lampia,

Mi magnetizzanu
Ssi tuoi pupiddi,
'Nzocch'è m'ammalia,
Mi tira ad iddi;

E, avvicinnannucci,
Mi vaghi rai
Mentri m'abbagghianu
Non visti mai,

Mentri ca brillanu
D' un novu risu,
Ch' è propria un simbolu
Di Paradisu,

Mentri strascinanu
St' arma addidì
Pirchlì si chiudinu
Tannu; pirchlì?



Reminiscenza.

Ccà' ti vitt'iu, ccà l'anima
Tutta di tia s'inchiu,
Brillai di gioja gudennuti
Siduta a cantu miu;
'Ntra palpiti, e trimuri,
Ccà ti parrai d'amuri,
E t'aduravi ccà.

Di nun mi stari a sentiri
Nun ti trovasti scusa;
Fora di lu tò solitu
Ccà ti truvai pietusa;
Lu chiantu miu vidisti,
E assemi a mia chiancisti
Di tenerizza tu.

Ccà tornu, e ccà 'ntra l'aria
Di chistu locu amatu,
Pari ca spira ed alita
Ancora lu tò ciatu;
Cornu si stata or'ora
Ci fussi tu, c'è ancora
Un certu oduri tò.

Mi tornanu a memoria
Dd' estatici mumenti,
Trema lu cori, e illudiri
Tantu si fà la menti,
Ch'unni sidisti allura,
Riviju la giacitura
Di la pirsuna tò.

Riviju ssu visu angelicu,
Ss' occhi unni ancora brilla
Tremula, e cara lacrima,
Ch' amuri nni distilla;
Ti chiamu a nomu, e quannu
Nuddu rispunni, ah! tannu
M' avviju ch' ingannu fù!

E a li pietusi zefiri
Poi dicu c' un sospiru:
Partiti, và cuntatici
Com' iu pr' idda deliru;
Pri 'nzinga si vuliti
Un baciù miu, tiniti,
Purtaticecillu, è ccà.



Anacreontica.

SENTI, o Nici, comu fa
Lu miu cori allatu tò,
Nun vo stari chiusu ccà,
E scappari si nni vò.

Pirchl unni ci si tu,
Murritusu Amuri c'é,
Ca cun iddu a tu-pri-tu
Lu saitta a tinchitè.

S'iddu scappa, e 'un ci sarà
Cui arricogghiri lu vò,
Derelittu pirdirà
La mischina vita sò.

E pri certu scappirà,
Ca fricciati 'un nni pò echiù,
E murennu poi dirà
Cui ci curpa, e pirchl fù.

Farlu moriri accussl,
Saria vera crudeltà,
Via diccillu dunca di:
« Tè stu pettu, veni ccà »

Riparatu in pettu tò
Certu Amuri 'un tira cchiù,
Nun si scorda masinnò
Ca dui cori ddà ci sù.



Lu Pistinu

—

CRISCI lu briu, la musica
L'armi arricria, seduci,
E li 'mbriaca, e imbalsama
Di sentimentu duci.

Milli amurini volanu
Rosi spargennu, e ciuri,
E da stu locu caccianu
Cancari, peni, e curi;

Si immiscanu a l'effluvii
Di oduri prelibati,
Di vaghi, e freschi Virgini
L'aliti delicati;

E di ccà dintra l'aria
Profuma na fraganza .
Cchiù di l'Elisu propria,
Ca di terrena stanza

Tutti li facci brillanu
Di nun mai vista gioja,
È vita chista, espriminu,
• Tuttu lu restu è noja.

Floridi, e snelli giuvini
A cui risplenni in visu,
E la saluti rosea,
E d'alligria lu risu;

Di cui na cara grazia
In ogni gestu trovi,
Di variu sessu, alternanu
Morbidi balli, e novi;

Ora in figuri vari
'Ntricciati li viditi,
Ora valzannu giranu
A coppia a coppia uniti,

E mentri chi l'aneliti
Di delicati affetti
Rispuddinu a li palpiti
Di li vicini petti,

Pari ca si pirdissiru
'Ntra un vortici d'amuri,
Senza chi la modestia
Mancassi di riguri.

Li stissi vecchi languidi,
Vinuti pri guardari,
L'anticu sangu sentinu
Già quasi rinnovari.

E, smemorati, mannanu
Li gravi curi a munti,
Già pri la gioja si spiananu
Li soi rugusi frunti.

Bella è la scena, e a l'autri
È fonti di piaciri,
Iu guardu, osservu, e tacitu
Mi pasciu di sospiri !

E si risveglihia e suscita
'Nfunnu di l'arma mia,
Un sensu di mestizia,
E di malancunia.

E invece di delizia
M'è pena quantu viù,
Pri mia lu briu s'ottenebra
Cei'manca cui dic' iu.



Ad Amuri

O Amuri chi ti senti un sacciu chi
E dici ca ccu tia nuddu ci pò,
Chi regni in terra, 'ntra lu mari, e chi
L'imperiu tò

Anchi a lu Celu s'estenni, e chi ddà
Li Dei soggetti, obbedienti ti sù,
E chi pri forza da iddi si fà
'Nzocchi vuoi tù;

Ti vurria diri, si permetti, chl
Pari ca cchiù nun hai tanta virtù,
A tempi antichi fors'era accussì
Oggi non chiù;

Nun sacciu in Celu, ma ccà 'n terra ccà
Non tutti fannu lu vuliri tò,
Li pianti, e l'animali forsi, ma
L'Omini nò;

L'Omu rubbelli un ti suffrennu chiù
Pr' affrancarsi di tia nun sò pìrchì,
Stampau munita, 'è 'nfacci ad idda tù
Dimmi chi s'ì?

Idda l'omini reggi a gustu sò,
Idda mettti l'amuri unni non è,
D'unn' è lu leva, e tu ccu l'aria tò
Vuschi l'olè.



In Ciuri di lu Desertu

'Ntra stu desertu orribili
Pirchi tu spieghi o Ciuri
Sta vesti pumpusissima
Stu lussu di culuri?

Nun n'avi tanti l'iridi
Quantu ci n' è sfumati
'Ntra ssi fogghi vaghissimi
Morbidi, e 'nvillutati;

Chidda ca spiri ed aliti
Fraganza pellegrina,
Tutta profuma è 'mbalsama
L'aura chi t'avvicina;

Chiù riccu nun puoi essiri
Di grazia e simpatia,
Ma pr' un destinu barbaru
Nascisti a la strania!

Ccà nun ti veni a cogghiri
Pr'ornarisi la testa,
La 'nnamurata virgini
Ca si prepara a festa;

Oecchiu nun c'è chi gòdiri
Pò di la tua biddizza,
Di lu tò oduri all'aria
Sfuma la squisitizza!

E s'iddu qualche zefiru,
Partutu di luntanu,
T'incontra, e avvicinannuti
Ti vasa chianu chianu,

E s' arricogghi l' atomi
Ch'attornu a tia si stannu,
Pri poi 'mparadisarini
L'amica sua turnannu,

L'affittuusa industria
Ci appizza lu mischinu,
Pirch'iddi già svapuranu
'Ntra l'arduu sò caminu!

Mancu accussì è possibili
Ch'un'anima gentili
Gustassi di ss' effluvii
La voluttà suttili!

Chi ti sirviu lu nasciri
Di tanti pregi ornatu,
Si campi, e divi mòriri
Nun vistu, e abbandunatu?

Tu nun rispunni, e t'agiti
Comu chi vò lu ventu;—
Ahi! lu linguaggiu tacitu
Di ssa tistiata iu sentu.

Tuttu la sorti regula
Arbitra e prepotenti,
Natura fà lu meritu
Ma senza sorti è nenti!



IN MORTI

DI

MICHELINA GIAMPICCOLU E ARIZZI

NELL' ETÀ DI 15 ANNI

Ma si la vita è pena, ed è sventura
Pirchi l' omu l' ha cara, e la disia?
Ahi! l' illudi matrigna la Natura
E lu trizia.!

M' a tia ca in formi ancelici fù datu
Lu nnomu d' un' Arcangilu, ed alteru
Ancelicu intellettu, a tia svelatu
L' acerbu veru,

Avanti tempu ti mostrava a funnu
Com' è miseria lu campari, e comu
È tuttu vanità 'nzocchi lu munnu
Prometti all' omu

Comu rosa chi virgini, e ritrusa
Da lu virdi buttuni già scasedda,
E menza aperta ancora, e menza chiusa
È assai chiù bedda,

Ti mustravi ad ognunu chi surprisu
Dicia a se stissu centu voti, e chiui:
Chista nasciu pri certu in paradisu
Com' è nni nui?

E di tanta biddizza prisu all' amu
Appena ch' ogni cori ti vidia,
Accuminzava la palora: t'amu,
E un la finia,

Ca la truncava lu celesti aspettu
Di modestia raggianti, e d' innocenza,
E ch' ispirava a un tempu stissu affettu
E riverenza —

Aura di elogi attornu ti surriava,
Cui l' avvenenti e carù purtamentu,
Cui l' occhi toi divini, e cui lodava
Lu duci accentu;

Ma chi pir chistu ? ch' infunnu è duluri
Tu presaga, vidisti ogni piaciri,
E lu chiù duci di l' affetti Amuri,
Stentu, e patiri—

Tu li vani lusinghi sviscerasti
Di chista terra, e l'ammilati inganni,
E — cosa rara assai—li disprizzasti
A quindici anni!

E mirannu a lu Beni chi cunsola
Ogni delusu, e astuta ogni disiu,
Comu faidda ch'a lu Celu vola,
Vulasti a Diu—

Ma la matri scurdasti? o forse mai
A vuautri chi guditi in paradisu
Disturbanu li nostri peni, e guai
L'eternu risu?

Da chi ti persi, lu so cori adduma
Di ciamma ch'un raggiunci umana idia,
In lagrimi si sciogghi, e si cunsuma,
Chiamannu a tia!

Si mai t'importa di l'affanni soi,
Seinni vistuta di celesti velu,
Parlaci un pocu, la cunforta, e poi
Ritorna in Celu.—

Novembre 1855

CANZUNI

I.

La Simpatia

Nex t'amu nò, celesti Criatura,
Pirehl raggiu di spranza mi lampia,
Anzi, si pensa a chistu, s'addulura
La sempri afflitta, e mesta armuzza mia.
T'amu pri forti istintu di natura,
Pri magneticu incantu, e simpatia;
T'amu pirehl lu vò la mia svintura,
T'amu pirehl nascii pr'amari a tia.

II.

La Cilusia

Tuttu a gudirsi ssi biddizzi intentu,
Castu, lu miu piuseri, onestu, e santu,
Vola, impazienti, e vò letu e contentu,
Junci davanti a tia disiusu, oh quantu!
Ma quannu tocca, e vidi, e eridi a stentu,
Ch'a lu noimicu miu tu stai d'accantu,
Si nni torna gilusu, afflittu, e lentu,
Ed iu, d'iddu già tremu, e mi nni scantu.

**

III.

Innamuramentu

Pascia lu cori d'ignoti sospiri,
Quannu a munnu 'un vidia chi rosi, e ciuri
Disiava , e chi vulia nun sapia diri,
Ma ti vitti, e 'un fu cchiu misteru Amuri.
Mi vitti, avanti un Paradisu apriri,
Ma oh Diu! fu un Paradisu di poc'uri!
Quannu 'n vrazza mi critti a lu piaciri,
Ahi! tannu accuminzau lu miu duluri !

IV.

La Facci

Cui guarda dici ch'è vrisca di meli
Ssa bedda facci supranaturali,
Facci di palummedda senza feli,
Specchiu di cori biancu senza eguali,
Si turnassi a lu munnu Raffaeli,
Certu la scigghiria pr'originali,
E comu cosa digna di li ecli,
Ci pittiria a li lati un paru d'ali.

Lu palpitu occultu

Ti vegnu 'n casa pr'innocenti oggett
E un c'è vota chi un provu un tali quali
Indistintu, indecisu, arcanu affettu,
E un'acchianu trimannu li toi scali;
Poi quannu guardu ssu divinu aspettu
E li toi grazii supranaturali,
Sentu un palpitu occultu 'ntra lu pettu,
E lu cori mi dici: ca stà mali.—

Lu riposu di la menti

'Mpiegu di li mei jorna li meg'h'uri
'Ntentu a l'uffizii di la vita mia;
Badu a l'affari, ed a li serii curi,
Comu li chiama la ciurmagghia ria.
Però scappànnu da li soi turturi
La menti, ca sacc'iu 'nzoechi disia,
Stanca di tanti noj, e siccaturi
Anziusa vola, e si riposa in tia==

VII.

L' Estasi

Pirchi guardannu ss' amata facciuzza
Risplennenti d'ancelica biddizza,
Mannu, si parru, la parola muzza,
E cadu in apparenti stupidizza ?
E intantu jennu in estasi st'armuzza,
Cui è ca la solleva a tanti altizza ?
Cui è ca in cori balsamu mi spruzza ?
D'unni mi veni mai tanta ducizza?

VIII.

Lu Pinseri caru

Quannu pensu a li trivuli e li chianti
Ch' ogni momentu munnu sù presenti,
Scarsissimi li gioj, li peni tanti,
Sta vita abborru di travagghi, e stenti.
Ma 'ntra tanti pinseri custernanti
S' unu caru chi 'un' haju s'affaccia in menti
E mi parra di tia, 'ntra chiddu istanti
Cangiu, amu la vita, e sù cuntenti.

La Donna mia

Spatta la Donna mia tra tanti, e tanti
Ed è cosa celesti veramenti;
Ispira ogn' autra donna a cui n' è amanti
Spranza, disiu, timuri, e vogghi ardenti;
Ma chista, comu Diu fà ccu li santi,
Mi 'mparadisa stannuci presenti,
Tantu, ca di piaciri trabuccanti,
Guardu, mi saziu, e nun disiu chiù nenti.

La Donna mia

Biddizza chi' a lu Munnu nun ha pari
Ingegnu, e sensi sublimi ed alteri;
Cori espansivu fattu per amari,
Fonti di puri affetti, e vivi, e veri;
Modestia dignità, cosa di stari
Ddà d'unni vinni a li celesti sferi,
Na Donna unisci in se sti preggi rari
Ed è la donna di li mei pinseri.

XI.

Un lu tuccari

La Rosa chi tu vidi traspariri
Da Rami, foggli, e spini e un puoi pigghiari,
È bedda, ma non quantu cumpariri
Ti la fà lu tò ardenti immaginari;
La realtà si la pulissi aviri,
Oh quanti preggi nni faria sfumari!
E si tu veru d'idda vuoi gudiri,
Guardala, senti a mia, ma un la tuccari.

XII.

Ti guardu.

Guardu ssu visu ca s'arma arrieria,
Guardu, e mi pari di 'ncelu scinnutu,
Guardu, e mi scordu d'ogni pena ria,
Guardu, ed ogn'ura mi pari un minutu;
Comu ogni pianta lu suli addisia,
Ca vita accanza quann'iddu è nisciutu,
Disiu la vista tò, vita pri mia,
E un jornu chi 'un ti viju, mi criu finutu.

XIII.

Desideriu.

Vicinu a tia mi manca lu parrari,
Sulu m'avanza un forti batticori,
Ti guardu, e forse 'un basta lu guardari,
Pri dirti ca pri tia s'armuzza mòri;
Ma si na vota ti lassi vasari
Dicennu cchiù di l'occhi, e li palori,
Un baciù sulu ti saprà spiegari
Quali, e quantu è la ciamma di stu cori.

XIV.

Eu Silenziu eloquenti.

La cosa accuminzau 'ntra jocu, e jocu,
E mi truvai tra l'amurusu 'ntricu,
La carni ora mi scunchi appocu appocu,
E lu cori, e la menti m'allammicu;
Spiegari ti vurria l'ardenti focu,
Ma t'accostu, e mi fazzu nicu nicu,
Mi tramutu, arrifriddu, e restu ddocu;
Ma senza dirti nenti ti lu dicu.

Li Vezzi.

Pirchl cu ss'occhi st'armuzza ti tiri,
E t'ammeli la vucca, e lu parrari?
Pirchl ssi vezzi, e ssi duci sospiri,
E qualche vota poi ti viju 'ncagnari?
Fai catini d'Amuri, ed hai piaciri
Lu poviru di mia di 'ncatinari;
M' a la finuta poi vurria sapiri
'Ncatinatu di mia, tu chi nn' ha' a fari?

E' Agunia di lu cori.

È tanta granni ca nun ha misura
La ciamma ca lu pettu mi divora,
Stanca, sfinuta, cedi la natura,
E a lenti passi si distrudi ad ora;
Di crudili agunia soffri l'arsura
Lu cori afflittu, e si parissi fora,
Oh Diu! dirissi, oh Diu! mi fai paura!
Si riduttu a stu statu, e campi ancora?

XVII.

Sognu

A tia sempri pinsannu mi 'nsunnai
Ch'eramu sulì, 'nsemi 'ntra di nui,
Cu l'anima 'ntra l'occhi ti guardai,
Ti spiai sì m'ami, e rispunnisti: a cui?
La tò manu a li labbra mi purtai,
'Nguzzavi di sugghiuzzi, e mutu fui;
Poi di lagrimi quannu la lavai,
T'amu, dicisti, t'amu, oh Diu! na cehiui!

XVIII.

La forza d'Amuri.

Persi lu sensiu miu, persi la paci,
Di quannu mi trasisti in fantasia,
Nè di scurdarmi a tia saria capaci,
Puru ca sì la stissa tirannia;
Nun fa cã mi disprezzi, e ti dispiaci,
Lu tò disprezzu un pò canciari a mia;
Puoi fari chiddu ca ti pari, e piaci,
Ma ch'iu 'n ti vogghia beni, nun stà a tia.

Lu rialu d'una Rosa.

Cu na Rosa liasti lu me cori,
E fu liazza d'infelici amuri,
Lu strinci d'ura in ura, e 'un c'è palori
Ca ponnu diri mai lu sò dulari;
'Mmatula sbattulla pri seirni fori,
Cchiù sbatti, mbrogghia cchiù li soi pasturi;
Schiavu to, senza spranza, amannu mori,
E cui lu cridirria? ci curpa un ciuri!

La Custanza.

Miraculu d'Amuri prepotenti,
Cchiù manca di spiranza, è cchiù custanti,
Canuseiu ca l'amarti 'un servi a nenti,
E chi 'un mi frutta chi sospiri, e chianti;
E di livarmi a tia di cori e meriti,
A Dia prumettu, e juru, ed a li Santi;
Ma doppu li promissi, e juramenti,
Esaminu stu cori, ed è cchiù amanti,

La Noja

Pri mia nun ridi lu misi di maju,
La musica, li festi 'un hannu briu;
Noja mi sù ddi lochi unn'è ca vaju,
Noja lu munnu tuttu, e 'nzocchi vju;
Noja l'amici, e 'ntrà la noja caju
Si manciu, o parru, si caminu, o riu;
Ma si pri sorti a cantu a tia mi staju
Tuttu 'si 'mparadisa a l'occhiu miu.

L' Occhi

Amuri fu presenti, e c' assistiu,
Ddu jornu chi Natura ti eriau;
La matri pri modellu c' offeriu,
E chidda esattamenti la cupiau;
L'occhi, dissi però, ci li fazz'iu;
Li fici, ma cuntenti nun ristau;
E quannu vitti chi 'un ci arrinisciu,
Ti detti l'occhi proprii, e s'annurvau,

La durizza di lu cori.

Si ridi mustri di denti un filaru
Ca sù tanti pirnuzzi in funnu oscuru;
Sù dui brillanti poi di focu raru
Ss'occhi divini ch'iu guardannu aduru;
Ma oh Diu! pri pena mia, ssu cori avaru,
Nun avi paraguni, ed iu ci juru,
Ch'è fattu di un diamanti senza paru,
Ca quantu é finu cchiù tant'è cchiù duru.

Lu Jacobbu

Jacobbu, lu tò chiantu, e lu lamentu,
'Ntra li silenzi di li notti oscuri,
Mi jnchi di un profunnu sentimentu,
E pari l'ecu di li mei rancuri;
Pri simpàtia tirari a tia mi sentu,
Pirchè trovu un cumpagnu di duluri;
Iu chianciu comu a tia pri riu turmentu
Ma tu chianci la notti, ed iu tutt' uri.

Lu Scuraggimentu

Dormu, e mi pari ca nui discurrinu,
E chi m' accordi l' amuri ch' iu bramu,
Mi svigghiu, e tu mi sì pinseri primu,
E notti, e jornu lu tò nomu chiamu,
Ma di vanu dislu mi strudu, e linu,
E mi nn' addugnu, nun c' è -isca a l' amu
Ca pri svintura mia diversi simu,
Iu sù tò, tu non mia, tu m' odj, iu t' amu

La risoluzioni inutili

Stancu di fari sta vita mischina
Privu di spranza, e d' anarizza chinu,
D' un ti cudiari cchiù sira, e matina
Juru, a dispettu di lu miu destinu.
Ma mentri a chistu la menti s' ostina,
E criu di 'un fari l' usatu caminu,
Senza sapiri cui mi ci strascina,
Votu, giru e mi trovu a tia vicinu.

Una spiranza

Fu chistu di la sorti lu vuliri,
A tia gioja, e contentu, a mia dulari,
Tu 'ntra un lettu di rosi, e di piaciri,
Iu 'ntra li vampi d' un cucenti arduri.
Ma la sorti nun sacciu cuntradiri,
Anzi cchiù ti disiu li soi favuri; -
Lu sai chi speru ? t'aja a suvviniri
Ca tu ti spassi, e ch'iu moru d'amuri.

In chi t' offennu?

Ti mustri offisa qualura guarda'nnu
Iu li biddizzi toi mi vaju gudennu,
Anzi sdignusa li spaddi vutannu,
C'un aria di disprezzu vai ridennu.
A tia ch'importa si campu d'ingannu?
Basta ca iu di tia nenti pretennu;
S'iu mi divoru l'amurusu affannu,
Si ti guardu, e nun parru, in chi t' offennu ?

Custa caru

—

Cori, ti lu, diss' iu: tu ti ruvini,
Pigghiarilu st' assuntu nun cunveni,
Veru ca ddi biddizzi sù divini,
M' amannuli t'accatti e chianti, e peni.
Ma tu vulisti a forza ddi catini,
Ed ora lu cunfessi, e nni cunveni,
Ca sù picca li rosi, assai li spini,
E custu caru lu vuliri beni.

Pirchè t'ammucci?

—

Pirchè si vidi a mia, quannu t'affacci,
Dintra lu fazzulettu ti 'ncappucci?
Poi ti ritiri, cruda, e mi rinfacci,
Li lagrimi ca scinnina a fittucci?
Fatti gudiri fa, tanticchia stacci,
Chi servinu li gioi dintra l'astucci?
Si sta vita arricria ssa bedda facci,
Luci di l'occhi mei, pirchè t'ammucci?

La Notti

Auta è la notti, chiovi, e fa sintiri
L'acqua chi cadì un profunnu fraguri,
'Ncelu 'un si vidi stidda cumpàriri,
Lu scuru cancellau formi, e culuri;
Dormi lu munnu tuttu, e li piaciri
Annega 'ntra lu sonnu, e li duluri;
Ma iu, ruttu a li soliti sospiri,
Vigghiu, nun trovu paci, e cuntu l'uri

Sdegnu

Nascivi pri li ciammi mi nn'addugnu,
E 'un mi suffraga a nenti lu me 'ncegnu,
Arsi d'amuri, e fu pri mia cutugnu,
Aloi, e feli, pri tua culpa, e impegnu.
Ora cà già scappai da lu tò pugu,
Nautra sorti di focu in pettu tegnu;
Mi vampulla lu cori, ed arsu sugnu,
Ardu, ma non d'amuri, ardu di sdegnu.

XXXIII.

Ca ferita di lu Cori

Nun c'è ferita ca nun sana mai,
Pri l'esperienza ca nn'avemu nui;
Tagghia la carni cchiù annintra chi sai,
In pocu tempu cicatrizza, e chiui;
Si 'ngumma un ossu, e nun ci voli assai,
Puru ch'è ruttu ed è divisu in dui;
Ma si tocchi lu cori, ci sù guai!
Un cori ruttu nun si sana cchiui.

XXXIV.

Eu Jacintu

Oh Diu ! la sorti l'avissi vulutu
Chi jacintu a lu munnu iu fussi natu,
E chi 'n pettu t'avissi poi vinutu,
Comu chissu ca e' hai, lu fortunatu!
Tu lu miu oduri t'avrissi vivutu,
Iu li sospiri t'aviria rubatu;
Poi di focu d'Amuri scarmusciutu,
Dintra lu tò pituzzu avria siccatu.

XXXV.

Ea Dimenticanza impossibili

Conusciu lu tirannu miu duviri,
Ca t'haju da lu me cori a cancellari,
E faju d'unni sì tu pri 'un ti vidiri,
Sferru di ccà, e di ddà pri 'un ci pinsari.
Ma tu pirci ti passi stu piaciri,
Di vinirimi 'n sonnu a visitari?
Sì tu ogni notti mi voi cumpariri,
Pri scurdarimi a tia com'aju a fari?

XXXVI.

Amuri nun ha raggiuni

Dicu a lu cori: nun l'amari cchiui,
Pirci di pena a strudiri ti stai?
Amuri vò li cori uniti a dui,
M' amari, e 'un siri amatu è duru assai.
M'a cui lu cuntù s'iddu è pazzu, a cui?
Ama l'affittu li soi stissi guai;
E mi rispunni: 'un fazzu tortu a vui,
Ma iu raggiuni nun nni sentu mai.

Pentimentu

Vitti un Amuri a li ruvetti impintu,
Lu cogghiu, dissi, e nni pigghiai l'assuntu,
Mi 'nfilai 'ntra li spini, e a l'opra accintu,
Iu 'otra li primi nun nni fici cuntù.
Ma dda 'ngagghiavi, e di spuntuna cintu,
Ora vurria turnari, e 'un ci la spuntu;
E di li tanti puncigghiuni avvintu
Mmalidicu lu jornu, e l'ura, e puntu,

Eu Disingannu

Ancilu di lu celu ecà nni nui
Scinnutu mi paristi, e t'adurai;
A cui assimigghia? dissi, e 'un c'era a cui,
E nun munnana idea mi nni furmai.
M'allura ch'abbagghiату cchiù nun fui,
Cu l'occhi vitti, e cu manu tuccai,
Ca tu d'ogn'otra donna 'un vali cchiui,
Ma forsi, e senza forsi, menu assai.

XXXIX.

Eu jornu disiatu

Junciu ddu jornu ch'iu disiava tantu,
Già di mia libertà tuccai lu puntu,
O chi luntanu, o ch' iu ti sugnu accantu,
Nè pena, nè piaciri iu cchiu nni cuntù.
T'amai di veru cori, e mi nni vantù,
Mi c'obbligasti, ed iu canciai d'assuntù;
Chi servi ch'ora tu ti strudi in chiantu?
Ci pensi tardu assai, ddu jornu è juntù.

XXXX.

Ea Protesta

Nun pò finiri mai lu me rancuri,
Nè mi scordu li tanti scattacori,
Sbagghi, si cridi, ca l'-anticu arduri,
Nni mia turnassi cu seusi, e palori;
E si di novu trabbuccau d' amuri,
Fu comu lampa smorta lu me cori,
Ca tannu fa cchiù lumi e cchiù splenduri,
Quannu junci a l' ostrenni, e si nni morì.

La viuditta d' Amuri

Quannu stu pettu ad Amuri chiudiu
Li porti, e nimicizia ci jurau,
Amuri ca s' offisi e 'ndispittiu
Nova ciamma a lu cori m'avvintau;
Ma chista sò vinditta a chi serviu ?
Cu tuttu ch' era Amuri ' un s' addunau
Ch' era statu arsu già lu cori miu,
E cinniri dda ciamma lu trovau.

Lu ritornu ad amari

È veru ca nun t'amu comu prima,
Nè cchiù ddu focu anticu mi cunsuma,
M'a tia vicinu, l'amurusa lima
Senti lu cori, ed ardi pri custuma;
'Nsumma cu lu me cori ci cullima
Un mecciu chi, stutatu ancora fuma,
Ca si vampa ci accosti 'ntra la cima,
Lu fummu si la tira, e arreri adduma.

XXXXIII.

Lu Pumudamuri

'Ntra stu cori disiusu, e preparatu
Chiantavi un pedi di pumudamuri,
Di lagrimi e sospiri alimentatu,
Iddu viridi criscia li jorna, e l'uri;
Di ciuri mi lu vitti poi paratu,
Spirai li frutti, l'appi, ed ahi duluri!
Ora è giarnu, e marciutu addivintatu;
Quant'era megghiu si ristava in ciuri !

XXXXIV.

Lu Cunsigghiu

Idda ti guarda, e si nni ridi, e fui,
E tu ti strudi d' amurusi guai;
Bada, la donna in pettu Amuri 'un chiui,
Sulu di vanità si pasci assai;
Sempri scegghi lu tintu 'ntra li dui,
E cu li donni (apprenni si 'un lu sai)
Cui cchiù l'inganna fa fortuna cchiui,
Lu veru amuri 'un è apprizzatu mai.

XXXXV.

Alla Luna

Bedda luna, ci pensi? iu sulla stari
Sulu, sidutu ccà tutti li siri,
Cu tia sfugannu ti sulia cuntari,
Li mei peni, li spranzi, e li piaciri;
E mi sintia lu cori cunfurtari
La tua sirena facci a lu vidiri;
Ed ora?... eppuru godu a rigurdari
Lu tempu di li duci mei sospiri!

XXXXVI.

Disiu di muriri

Quant'ha chi amuri in pettu miu si chiui,
Iu spissu spissu a la morti pinsai,
Nè di spaventu cchiù pigghiatu fui,
Anzi chiù d'.una vota la disiai.
Nun sacciu lù pìrchì, ma tutti dui
Amuri, e morti sunnu amici assai;
Cui ama, e pensa di 'un campari cchiui,
Prova un diletto, nun pruvatu mai

La Luntananza

—

Si t'arrobba di morti lu livuri
Lu caru oggettù di li toi sospiri,
Calma lu dispiratu to duluri
Lu tempu, o ceu la morti va a finiri:
M'aviri vivu, e arrassu lu so amuri,
Aspittari, spirari, e nun viniri,
Ardennu di disiu, cuntari l'uri,
È di morti agunia senza muriri.



Sonettu

*Sirriu d'introduzioni 'ntra n'accademia di poesia
tinuta in Ragusa doppu tri autri precedenti.*

• —
'Neucchianu l'accademii! e cu fervuri
La giuvintuti và pigghiannu lena!
Vih! si metti a studiari! e cui la frena
Si di gloria la pizzica l'amuri?

Scattu di cuntintizza: oh! si st'arduri,
Ca 'npettu nn'ha trasutu a malapena,
Mai nun si stuta! cangirà la scena,
A nuddu cidirà lu nostru onuri.

Ragusa, e nun ti senti un batticori?
Lassa l'antica tua malancunia,
Pigghia respiru, ed apriti lu cori.

Tanticchiedda ci si 'ntramata lasca,
Ma, si ciuscia stu ventu, cridi a mia,
A picca a picca spingirai la nasca.

Marzu 1828.

(1) Il superiore sonetto fu il secondo ch'io componessi.

Sonettu

*In occasioni di aviri li Filarmonici Ragusani
rappresentatu la Norma.*

Quannu di Norma l'ira, e li lamenti
La terra unn'Ibla fu, duci intunau,
Bellini di la fossa impazienti
Isau la testa, 'ntisi, ed arristau.

Poi dissi: quannu lu miu geniu ardenti
E noti, e stili all'Ancili arrubau,
Pri farli a munnu gustari a li genti,
Valenti artisti in gran cità circau;

Ma di Ragusa cui putia aspittari
Ch'avia tantu tesoru d'armunia
Da putirimi in tuttu cuntintari?

Comu fu stu purtentu?—E 'un l'ispirava
Ddu celu stissu a Dafni! iu ci dicia—
Ed iddu: ah! si, mi zittu, 'unn ci pinsava!

Aprile 1839.

Brinnisi

*Pri comple-annos di la signura D. Mariannina
Arizzi De Spuches allura ragazza di deci anni.*

ESTEMPORANIU

'Ntra stu misi dillu giugnu
La natura, matri a tutti,
Generusa apriu lu pugno,
Arriechiù l'umanità.

Fu 'na vera profusioni
D'ogni fruttu a la campagna,
E di Cereri li doni
Nn'abbunnaru a tinchi-tè

Ma deci anni appuntu sunnu,
'Ntra stu misi, pri cchiù beni;
Nautru donu offriu a lu munnu,
E stu donu fusti lu.

30 giugno 1839

Pri la stissa occasioni tri anni 'doppu.

L'anni chi scurrinu
'Ntra l'innocenza
Oh! nun c'è dubbiu
Beati sù.

Ma pri disgrazia,
Vola puru idda
Dd'età carissima,
Nè torna cchiù.

L'anni di seguitu
'Ntra chiari-oscuro
Pri l'ordinariu
Cancari sù.

Sinceru auguriu
Ti fa stu cori
Chi ridentissimi
L'avissi tu.

E chi, propizii,
Lu to avveniri
Lu protegissiru
Sennu, e Virtù.

Iddi assistennuti
Sarai felici,
Si c'è 'ntra l'omini
Felicità.

30 giugno 1842.



Sonettu

IN MORTI DI VICENZU BELLINI.

Pr' arricriari l'afflitta umanitati
'Ntra càncari sepulta, e peni, e stenti,
Lu Celu ci mannau, mossu a pietati,
Bellini, unu di li soi purtenti.

Iddu cu certi noti 'ncilippati,
Novi a lu munnu, ristorau li genti,
Nun foru cchiù li jorna 'ngramagghiati,
La vita scura divintau ridenti.

Ma quannu a idolatrarlu si scinniu,
Lu Celu, ca stu fattu'un s'aspittava,
Nni 'ntisi 'nvidia, e si nni 'ndispittiu;

E vosi richiamarlu a l'improvisu;
Già s'avvitti ca s'iddu siguittava,
Scurdari nni facia lu padarisu.

Sonettu

*Pri la saluti riacquistata, doppu 'na malatia
murtali, di la signura D. Vicenza De Spu-
ches, barunissa di Donnafugata.*

Vitti la Morti, misa a tavulinu
Cehiù mesta di lu solitu, e scrivia:
Curiusu, pri darrerri ci avvicinu,
Stennu l'occhi a lu scrittu, e si liggia:

« Giacchè dunca lu voli lu distinu
« Vicenza mora.—Intantu si sintia
'Na vuci: « 'Un è vuliri no divinu,
« Lu Celu mi cumanna dirlu a tia;

« Chi livarla a lu munnu era piccatu,
« Unn'è a virtù modellu, iddu pinsau,
« E c' ha pri chistu l'anni prolungatu. »

La morti, 'un pari veru, respirau;
E poi ch'appi lu scrittu scancillatu,
« Iu stissa nn'avia pena! » pronunziau.

Marzo 1839

Brinnisi

Pri lu jornu onomasticu di li signuri D. Ignazia Arizzi Cusintini, e D. Ignazia Arizzi De Spuches, zia e niputi, fattu a Pranzu a richiesta di alcuni cuncitati.

ESTEMPORANIU

Vurria di brinnisi
Farivi sazi
'Ntra stu lietissimu
Jornu onomasticu
Di li dui Ignazii.
Però pruvannuci,
Cchiù, a stu propositu,
Chi vogghiu fari,
Cchiù sugnu inabili,
E sumigghiari
Mi putirrissivu
A un pignateddu
Vicinu a vughiri,
Chi occultu un rungulu,
Internu un murmuru
Continuu un scrusciri
Nn' iddu si senti,
Ma pr' un' insolita

Ragiuni ignota
Lu vugghiu 'un spacca;
Ora criditimi
Sù lu stississimu
Nun sbagghiu un'acca.

'Nzocch' è 'ntra l' anima
Mi ciucculia,
Ma lu me sentiri
Nun sapi esprimiri
La lingua mia,
E interdittissima
Nun dici nenti
Ristannu stupida
'Nmenzu li denti.

Ma si mi mancanu
Vuci e palori
Parra lu cori,
E brama ed augura
Paci, letizia
Anni, e saluti
A li dui egregii
Zia e niputi.

31 luglio 1845.

Sonettu

*Ad una illustri prima donna cantanti
rappresentannu la LEONORA.*

Quannu di Leonora 'ntra li panni,
Tu duni prova di virtù superna,
E propria meli da li labbra spanni,
Ogni cori a tia vola, e in tia s'interna.

Ed ammaliatu da suavi inganni
Ogni to affettu lu reggi e guverna,
Cu tia dividi l'amurusi affanni,
Timi, spera, s'affliggi, e si custerna.

Poi quannu tu smarrisci sennu e menti,
Sia forza di cunsensu, o nzocchi sia,
Pazzu iddu ancora d'amuri si senti;

Ma nun è finta no la sua fuddia,
Seduttu da attrattivi onnipotenti
Daveru è pazzu, ed è pazzu pri tia.

Sonettu

Ad una illustri prima donna cantanti.

Si tu ca si cantanti cu li fiocchi,
Di mai 'ntisa armonia lu saccu abbucchi,
Stuputi nni guardamu comu allocchi,
Ristannu tutt'i comu mammalucchi.

L'armuzzi 'ntra lu vivu nni li tocchi,
Nè ti cuntu minzogni, o fanfalucchi,
Seduci cori 'duri comu rocchi,
Macari chiddi di certi pilucchi,

Li stissi varvasapii, a sticchi e nnicchi
Stannu un pezzu cu tia, poi fannu ciacchi,
Ca ci sferra lu senziu a tracchi-tricchi.

'Nzumma su tanti li cori ca stacchi
Da tanti petti, e chi ti tiri, e allicchi,
Ca tu slissa nun sai quantu nni 'nzacchi.

*Pri lu jornu onomasticu di lu baruneddu di Don-
nafuyata D. Curradinu Arizzi De Spuches.*

Currau, lu Santu, l'omini
E li terreni cosi
Pisau, nè 'nmenzu starici
D'allura in poi chiù vosi.

La vanità, l'inezia,
Nni vitti sinu a funnu,
E, ritiratu a un eremu,
Abbannunau lu munnu.—

Ti pari stranu? simili
Tu ad iddu ti poi diri;
Stà, unni pò cunsistiri
L'analogia, a vidiri.

Senza lassari l'omini
Mentri cun iddi stai,
Caru a tia stissu un eremu
Dintra di tia ti fai.

Diventa un santuariu
Di la virtù ssu pettu,
Nè bassu affettu e ignobili,
Pò aviri ddà ricettu.

Tu, cu l'ardenti ciacula
Di la tua menti ardita,
Vidi lu rettu, examini
L'erruri di la vita;

C'un sensu squisitissimu,
Scarti la massa impura,
Scegghi lu civu, abomini
Lu fangu, e la suzzura.

D'etati ancora tennira
Chinu di forti affannu,
Già sentu lamintariti
D'atroci disingannu.

Senza lassarti illudiri
Di l'apparenza esterna,
Ti sforzi di raggiunciri.
La viritati eterna.

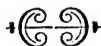
Ti porta idda a conosceiri
Chi pr'un distinu riu.
È tuttu vanu; è stabili
La virtù sula, e Diu.

Di lu to rumitoriu
Tali tu nn'hai li frutti;
Fu a san Currau cehiù utili
L'abbannunari a tutti?

Pri strati diversissimi,
Già tutti dui rumiti,
D'edificanti esempiu
A cui v'apprezza, siti.

E s'in virtuti copia
Tu sì di ddu sant'omu,
Ti sedi beni, e a meritu
Ti nni tuccau lu nomu.

19 febbraio 1846



*Scritta a pinna currenti in occasioni chi un
ragazzu di sett'anni, chi cantava a cinnana-
lu varii canzuneddi, domannau all'auturi di
fariccinni una.*

Iu comu l'autri,
Figghiuzza bedda,
Vurria cantariti
'Na canzunedda;

Ma cerèu ammatula
D'accuminzari,
La lingua zoppica,
Ndn sa parrari.

Li cari lastimi,
Li duci affanni.
Sù cosa insolita
Pr'unu a sett'anni;

D'amuri incognitu
È l'allammicu
A lu me tenniru
Curuzzu 'nicu.

Nun sentu palpiti
Dintra di mia,
È fridda, e sterili
La fantasia.

Ma s'hai pacenzia,
S'aspetti un pocu,
'Nsinu ca st'anima
Pigghia echiù focu;

'Nsinu ca crisciri
Tantu pozz'iu,
Ca metti a vugghiri
Lu sangu miu;

A l' invasarimi
Ddu novu arduri,
Iu putrò farimi
Tannu d'onuri;

E 'ntra na nuvola
Poi di sospiri
L'estru 'nfucannusi,
Ti saprà diri

Così ducissimi
Di geniu tò,
E comu meriti
Ti sirvirò.

Sonettu

SOLITUDINI E RACCUGGHIMENTU.

Sti munti, sti ruccuna aspri, eminenti;
Sti pricipizii vistuti di orruri;
L'umbri ca jetta lu suli cadenti,
'Ntra sti valli funnuti, cupi, e oscuri;

Stu ruttu, e surdu fremitu di venti;
Di li cascati d'acqua lu rumuri,
Chi scumpuonnu un silenziu autu, imponenti
Religioni vi spiranu, e terruri.

L'anima si spaventa, e raccumanna,
'Ntra chista solitudini profunna,
Maistusa, sublimi, e veneranna;

D'arcani affetti poi l'invadi un'unna,
Di stu munnu si stacca, e disinganna,
Diu vidi, adura, e in iddu si sprofunna.

TRADUZIONI
IN VERSI SICILIANI

DI

ALCUNI ODI DI ANACREONTA



Odi 2.^a

Detti a li tauri
Matri natura
Di formidabili
Corna armatura;

A li volatili
Ali a li spaddi
E l'ugni solidi
A li cavaddi;

Vosi a li tir'di
Lebbri accurdari
Gammi pri curriri
Particulari;

Li pisci ottinniru
Pri la sua parti
D'innata nautica
L'ingegnu, e l'arti;

*

Di denti orribili
Dui gran sirruni
Comu voragini
Detti a li Liuni;

Poi detti a l'omini
Curaggiu, e menti,
Ma pri li fimmini
Nun lassau nenti?

Sarvau a li fimmini
Grazzi e biddizzi
Armi chi abbattinu
Turri e furtizzi.

Di guerra machini,
E ferru, e focu,
Pri bedda fimmina
Chi sunnu? un jocu



Odi 3.^a

Quannu l'Orsa aggirannusi
'N manu di Arturu ancora ,
Menza è la notti, e placidu
Lu sonnu già ristora

L' omini stanchi, e languidi
Di li travagghi, e curi,
Vinni a chiss'ura a battiri
A la mia porta Amuri,

Tuppili-tuppi—oh cancaru!
Cui è ddocu? iu cci dicia,
Pirchè lu sonnu rumpirmi?
Grapimi arrispunnia;

Sugnu un'fanciullu, un timiri,
Mi vagnu, e senza luna
Smarrutu 'ntra li tenebri
Iuncivi ccà, pirduna. —

Iu di pietà, sintennulu,
Pruvai na vuci interna,
E, armatu di pacenzia,
Accisi la lucerna;

Aprivi, e presentarimi
Un picciriddu iu vitti
Ch' avia l'aluzzi, ed aurei
Faretra, arcu, e sailli;

Era 'ngriddutu, e tremulu
Avia lu gangularu,
Unn' iu lu fazzu sediri
'Ncostu a lu fucularu,

E l' acqua scutulannuci
Poi da li capidduzzi,
Dintra li mei, stringennuli,
Quadiu li soi manuzzi. —

Passau lu friddu; e subitu
Cui sà, dissi, si dannu
L' arcu suffriu vagnannusi?
Pruvamulu — è 'ncuccannu,

Tira la corda, e trasiri
'Ntisi iu 'ntra lu me pettu
Comu n' acuta spingula;
Poi lestu lu furbettu

Sauta 'nnarrerì, e scaccana,
Dicennu sti palori:
Addiu l'arcu è sanissimu
M'avrai tu dogghia in cori.



**

Odi 7.^a

Armatu già Cupidini
Di virga di jacintu,
Ed a caminu arduu
Pir aspra strata accintu ,

Cumanna a mia di curriri
Cun' iddu a paru, ed iu
Sforzu 'ntra vaddi, e vausi
Lu tardu passu miu.

Ma mentri curru a sautu
Mi muzzica un sirpenti,
Unn' iu, mischinu, l'anima
Tinennu cu li denti,

Era vicinu a mòriri
Pri eccessu di dulari,
Quannu pri sullivarimi
'Neugna pietusu. Amuri,

E ceu l' aluzzi morbidi
La frunti mi vinfia;
Ma poi mi dici: è inutili
L'amari un fà pri tia.



Odi 11.^a

Mi dicinu li fimmini:

Va guarditi a lu specchiu
O Anacreonti, e addunati
Ca già si fattu vecchiu !

Nuda e spilata inustrasi

La tua rugusa frunti,
Capiddi un ci n'è propria,
Si nn' jeru tutli a munti ! —

Iu li capiddi un calculu

Cci sunnu, o nun ci sunnu;
Nna cosa sacciu dirivi
Ca un vecchiu 'ntra stu munnu

Ha di scialari, e godiri

Ragiuni assai chiù forti,
Quantu chiù assai di un giuvini
Iddu è vicinu a morti.

Odi 14.^a

Si, vogghiu amari all'ultimu —
Mi cc' invitava Amuri,
Iu; scioccu, un vulia sentiri
L'avia pr'ingannaturi —

Di chistu iddu aduntannusi,
Li frecci d' oru afferra,
'Ncocca l'arcu; e sfidannumi
M'intima aperta guerra —

Iu, novu Achilli, armannumi
Di scutu, lanza, e magghia,
Cci votu facci, ed eccuti
Cumincia la battaglia —

Iddu a tirari, iu a sfuiri;
Ma quannu poi li dardi
Iddu spiddiu, stizzannusi
Di sdegnu avvampa ed ardi —

Tuttu sè stissu all' ultimu
Avventa pri saitta,
'Ntra lu me cori penetra,
Ed ha la mia scunfitta! —

Ora chi mi pò sèrviri
La mia difisa esterna ?
Fora l' armarmi è inut'li,
È la mia guerra interna !



Odi 19.^a

La terra soli viviri,
Ed é vivuta poi
Da li pianti, chi sucanu
Tutti l' umuri soi;

Lu Mari l' aria sucasi;
Lu Suli poi lu mari;
La Luna di vivirisi
Lu suli un sà stancari—

Si dunca eterna vippita
In natura viditi,
Pirchè s' iu vogghiu viviri
O amici nun vuliti ?



Odi 15,^a

Di Gigi Re di Lidia
Nun' mi nn' importa un ficu,
Rè autri nun invidiu,
Nè all'oru sugnu amicu—

M'importa sulu d' essiri
Cinca di resi in testa,
E starmi senza trivuli
Quantu cchiù pozzu in festa.—

Unta d'unguenti, e morbida
La varva importa aviri;
L'oggi m'importa, è dubbiu
Incertu è l' avveniri—

Mentri ch'è tranquillissimu
Lu tempu, ed è serenu,
Pensa a scialari, e a viviri
Sagrifica a Silenu.

Affinchè poi si un cancaru
T'arriva inaspettatu,
Nun dica a tia: di viviri
Lu tempu è già passatu.—



Odi 16.^a

—

Chiddu li guerri frigii,
Tu li beozii canta,
La mia scunfitta, iu miseru,
Ch'è tanta granni, e tanta!

La mia ruina un vantanu
Fanti, nè Cavalleri,
O Navi armati, o machini
Di guerra orrenni, e fieri—

Di novu, e stranu generi
Fù lu nimicu miu,
Ceu l'occhi soi biddissimi
Guardannu mi vinciu —



Odi 22.^a

Batilla assettati
All'umbra placida,
Com'è bellissimu
Guarda chist' arvulu,
Ceu quanta grazia
Li fogghi tremuli
'N cima a li morbidi
Rami si muovinu !
E vicinissimu
Cci scurri un limpido
Fonti chi murmura
E invita, e tirasi,
Cui di ccà passa —
Stu locu amabili
Dimmi vidennulu
Comu si lassa? -

Odi 34.^a

Nò nun mi fuiri
Pirchi tu vidi
La mia canizii;
E pirchi ridi

Di toi virdissimi
Anni lu ciuri,
Nun disprizzarilu
Nó lu miu amuri. —

Daveru—oh caspita!
Nun ti nn'adduni?
Guardali, guardali
'Ntra li curuni

'Ntrizzati a vividi
Rosi vormigghi,
Comu cci 'ngastanu
Li bianchi gigghi!

Odi 40.^a

—

Amuri un' addunavasi
D'un apa chi si stava
'Mmenzu li rosi, e un jditu
Idda cci muzzicava —

Strepita, metti a chianciri,
Grida, urla, sugghiuzza,
Curri a la matri, e in junciri,
Cci mostra la manuzza,

Dicennu: ahi! ahi! lu jditu,
Da un sirpinteddu alatu
Ch'apa li genti chiananu,
Mi fù già muzzicatu;

Moru, nun reggiu!— E Veneri
Si tantu t'addulura,
Ce' arrispunnia, di piccula
Apuzza la puntura,

Pensa quali un div'essiri
E quantu lu dului,
Di chiddi infelicissimi
Chi tu ferisci o Amuri!



Odi 45.^a

Lu maritu di Veneri
Di Lennu a li fucini
Tinia di frecci fabrica
Pri tutti l' amurini

Li Punti amava d'ungirni,
La mogghi sua, di meli,
E Amuri, lu virseriu,
Cei ja miscannu feli —

Un jornu Marti torbidu,
Di la guerra turnannu,
E l'asta pesantissima
Ceu sfrazzu palliannu

Li frecci di Cupidini
Ceun'idda cunfruntava,
E li mittia in ridiculu
Anzi li disprizzava —

E Amuri misi a diricci:
Chistu ca ti dugn' iu
Ha qualche pisu; provalu
E un dardu cci pruju —

Marti lu pigghia, e Veneri
Guardava, e surridia,
Lu pigghia, e poi a Cupidini
Suspirannu dicia;

Daveru è gravusissimu
Suffriri nun si pò,
Ripigghiatillu — E l' autru:
S' iu ti lu detti, è tò,



Odi 46.^a

Duru e un' amari, e simili
L' amari si pò diri,
Ma è cosa arcidurissima
L'amari, e nun gudiri —

'N fattu d' amuri un cuntanu
Sangu, e custumi; è nenti
'Ncegnu, e sapiri, mirasi
All' oru sulamenti —

Cch' avissiru na gucciula
Chiddi chi primi foru
Chi a munnu l'avarissimi,
Amaru tantu l'oru!

Di sangu iddu sa rumpiri
Ogni legami forti;
Fрати, parenti un calcula
Genera guerri e morti!

Ma lu peju ch' è ? fra l'autri
'Ntra peni, gutti e chianti,
Tocca pri l' oru a moriri
A nui mischini amanti!



Odi 61. ^a

Quannu a lu ventu simili
Ceu li veloci pianti
L'oru mittennu a fuiri,
Mi passa pri davanti,

'Ncanciu di assicutarilu
Iu restu a lu miu postu,
A lu nimicu propriu
Cui mai vò stari 'ncostu?

D'iddu luntanu iu subitu
L'affanni mei, e li stenti
Cunsignu pri spirdirili,
All'ali di la menti;

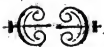
E smemoratu, e liberu
Di li molesti curi,
Pigghiu la lira, e un canticu
'Ntonu di duci amuri —

Ch'iu lu disprezzu, in vidiri,
E chi un lu curu un cornu;
Iddu, chi soli fuiri,
Poi fa nni mia ritornu;

E m'offri di 'mbriacarimi
D'oziusu vegetari,
Si d'iddu cuntintannumi,
La lira lassu stari

Oh ingannaturi, ed invidu!
È vanu lu to intentu,
Ci appizzi a lusingarimi
La fatica, e lu stentu.

Oru nun ci pò essiri
Chi vâ quantu la lira,
Chi duci sa ripetiri
L'amuri ca l'ispira.



Odi 20.^a

Fu trasformata in statua
Niobi afflitta, e bedda,
Fu la spusa di Teseu
Cangiata in runninedda —

Oh! s'iu pri sorti simili,
Putissi addivintari
Specchiu, affinchè mirannuti
M'avissi tu a guardari!

O in vesti tua cangiarimi
Ca sempri mi purtassi,
O puru in acqua sciogghirmi
Ca spissu ti lavassi!

O fussi unguentu pr'ungiri
Ssi carni dilicati,
O fascia pri cingiriti
Li minni 'nzuccarati!

*

Gemma fuss' iu pri starimi
A lu to coddu appisa, !
O almenu sola umili
Ca ssu pedi scarpisa !



Odi 28.^a

O tu Pitturi principi
Di l'arti rodiana,
Com'iu ti dittu pincimi
L'amica mia luntana—

Fà li capiddi morbidi
E dilicati, e scuri,
E s' iddu t' è possibili,
Falli spiranti oduri;

Di sutta poi d'avoriu
Facci la bedda frunti,
Li gigghia assai nun spartiri,
Nè farli tantu junti;

Ma fa dui archi niuri
'Nsiemi cascanti un pocu,
E sfaiddanti pittaci
Lu sguardu sò di focu;

Ma comu l'avi Palladi
Iddu ceruleu sia,
E lascivettu ed umidu
Comu l'ha Citeria;

Nasu, e masciddi a pinciri, -
Rosi a lu latti misca
E li labruzzo sianu
Chiamu a li baci, ed isca,

Chi sfidanu a sucarini
Lu meli, e la ducizza;
'Nsumma comu l' ha propria
La Dia di la biddizza —

Vnlassiru li grazii
Attornu a lu so coddu
Fattu di marmu fidu,
Ma dilicatu, e moddu;

Vestila tutta all' ultimu
Di vesta purpurina
Ch'un pocu fa straluciri
La carni alabastrina,

E tantu, chi guardannula,
Ristannu 'ntra sì e no,
Qual'è possa capirisi
Tuttu lu corpu so

Basta accussì, ritirati,
È idda un c'è chi fari;
La viù; la cira propria
Pari ca vó parrari.



**

Odi 30.^a

Ceu Catini di ciuri
'Mmurdutu ed allazzatu
Fù da li Musi Amuri,
E a la Biddizza datu.

Offria la Matri un prezzu
Pri riscattarlu, ma
Iddu a sirviri avvezzu
Vosi ristari ddà.



Odi 44.^a

'Nsunnavami di curriri
Veloci, ed affannatu,
E ch' era, pri sussidiu,
D' ali a li spaddi armatu.

Amuri assicutavami;
E benchi chiummu avia
'Ntra li piduzzi 'nnaccari,
Fratantu mi juncia.

Stu sonnu curiusissimu
Chi vò significari?
S'iu nun la sbagghiu, ecculu
Comu si pò spiegari.

Da milli amuri sfuiri
Iu sappi semprimai,
Ma chi sta vota all'ultimu
Pri sempri capital

Odi 9.^a

O Palunmedda amabili
D'unu'è ca voli? d'unni?
E pirchè oduri, e balsamu
Pri l'aria tu diffunni? .

A cui appartieni? — Oh! caspita
Troppu sì tu curiusu;
Anacreonti, saccialu,
Mi manna a l'amurusu

Batillu tuttu zuccaru,
Pri cui già spinna e mori
Cui lu conosci, e propria
Tirannu è d'ogni cori. —

In prezzu di una piccula
Cansuni di li soi
Mi cci vinniu già Veneri,
Ed iu dall'ura in poi

Lu servu 'ntra st' uffizii,
Portu sti littri ccà,
Ma dici ca vò darimi
Turnannu, libirtà —

Però lu dici 'mmatula,
Avogghia, un c' accunsentu,
E starmi, serva annordini,
Ceun'iddu mi cuntentu —

Pri munti, vaddi, e voseura
Lu jirimi a circari
Cibbi sarvaggi, e ruvidi
Cui mai mi lu fà fari?

Chi sugnu pazza? a tavola
Pani ceun'iddu iu manciu.
E di li manu proprii
Macari cci l'aggranciu;

Iddu mi duna a viviri
Di chiddu stissu vinu
Chi iddu ha bivutu, e in seguitu
Fistanti cc' avvicinu,

Cci ballu avanti e sautu,
Cci scherzu comu vogghiu,
E intoruu svulazzannuci,
Ceu l'ali lu cummogghiu

E quannu stanca all'ultimu
Lu sonnu poi mi tira,
M'aggiuccu, e mettu a dormiri
Di supra la sua lira.

E basta ecà — Và, lassami
Và, omu, si ti piaci;
D' una Curnacchia oh caspita!
Mi hai fattu chiù loquaci.



DA BERANGER

Lu Re d'Yvetotti

Un Rè cc' era ad Yvetotti,
Ghi allungannu li soi notti,
Nun finia di dormiri.

Era ignotu 'ntra la storia,
E ddi chidda ditta gloria,
Cei 'inpurtava un cavulu.

Pri curuna na birritta
Cei 'ncarcava linna e schitta
Na graziosa Bacchiara —

Avia un rusticu palazzu,
Gali, pompi, lussu, e sfrazzu
Nun n' amava propria.

Li soi quattru pranzi soliti
Si tassava senza noliti,
Fora cerimonii.

Lu so regnu poi pri spassu
Si girava a passu, a passu,
A cavaddu a un' asinu.

Nun vulia cuntati peni
Era allegru, e d'ogni beni
Disiusu, e credulu

Armi, truppa, un' avia nenti,
Avia un cani sulamenti
Pri tutta custodia.

Nun avia gusti pesanti,
Si nni levi ch'era amanti
Di buttigghi, e ciotuli.

Ed un Rè ch'è la letizia
Di lu popolu, a giustizia
Vivi, e divi viviri.

Senza Conti e Cavalieri,
Senza criati, nè staffieri,
Stava sulu a tavula,

E ddà senza discussioni,
Vi mittia n'imposizioni
D' un quartucciu a carricu

Avia l'arti di sapiri
'Nnamurari, e di piaciri,
A li megghiu fimmini

E si patri lu chiamàvanu,
La raggiuni ni pisavanu
Li soi cari sudditi.

Li soi stati d' allargari
Nun si sappi mai 'nsunnari,
Fu un vicinu commodu;

E, modellu a potentati,
Lu piaciri, e li scialati
Si scigghiu pri codici.

Quannu morsi sulamenti
Fu sepultu ecu lamenti,
E chianciu lu populu

Si cunserva lu ritratlu
Di stu Rè cusì benfattu,
Di stu dignu principi

E sta misu tuttavìa
'Ntra na celebri Osteria
Comu insigna propria

Poi li festi ecu gran triddu,
Na gran ciurma avanti d' iddu,
Bivi, e ci fa briunisi.

Un Rè bonu di sta fatta,
È piccatu quannu scatta,
Oh! vivat in saecula

L'Addiu di Byron

A LA

VIRGINI D' ATENI

Partu, ma prima, o Virgini,
Lu cori miu vurria;
Tu mi talii ? vulirilu
Quannu lu detti a tia ?
Nò tenitillu, seusami
Riposa in iddu, è tò;
Partu, ma prima sentimi
Ζωή μου, σὰς ἀγαπῶ (1).

Pri ssi trizzi ca unnianu
Di l' Egèi venti sbiu,
Sstu pinnularu languidu
Ca cu li pila, oh Diu!
Già vasa lu carminiu
Di la mascidda tò;
Pri ss'occhi chi sfaiddanu
Ζωή μου, σὰς ἀγαπῶ.

Pri lu disiu ca m'agita
Ssi labbra di sucari;
Pri ssu cintu snellissimu;
Ddi ciuri vaghi, e cari,
Chi ricambiati, dissiru
Cchiù chi la lingua 'un pò.
Pri li gioji nostri, e spasiuni
Ζωή μου, σὰς ἀγαπῶ.

Iu già partii, rigordati
Di l'innocenti arduri,
Quannu si sula pensaci,
O mia ducizza, o amuri;
Partii, ma cori ed anima
Lassaru Ateni? ah! nò;
Scurdariti è impossibili
Ζωή μου, σὰς ἀγαπῶ.



Zoi mu. sas agapò — Vita mia, io t' amo.

Romanza di Byron.

TRADUZIONI

CARA, sula, e nun saputa
Mancu d'anima viventi,
La me ciamma sipilluta
'Ntra lu pettu miu si stà.

Di l'amuri tò a la vuci,
'Mmenzu a palpiti, rispunni,
Poi, trimannu, si riduci,
A lu primu statu sò.

Comu lampa sepucrali
Lenta, lenta, adduma, e dura,
E la renni già immurtali
Un'incognita virtù.

Smorta, è certu, si pò diri,
Quantu mai nun fu sinora,
Ma ch'importa ? pò muriri
La spiranza, ed idda nò.

Pr'idda già sarannu st'ossa
Arsi, e sfatti. — Ah pensa allora
Chi c'è un locu, c'è na fossa,
Unni stà l'amanti tò.

Ahi! l'idea chi tu scurdari
Mi poi un jornu, m'atterrisci,
È st'affannu chi sfidari
Sulu st'anima nun sà.

Sulu premiu a tantu arduri.
Primu ed ultimu, infelici.
Una lagrima d'amuri
T'addimannu, e nenti echiù.

La virtù nun pò negari
St'innocenti ricumpensa,
A cui autru 'un pò spirari,
Quannu in vita echiù nun è





IL LAMENTO

DI

GEGGO DA VARLUNGO

TRADUZIONI

- « Mentre maggio fioria, là nelle amene
« Campagne d' *Ibla* dell' *Irminio* a riva,
« E spogliatè di orror le algenti arene
« Tutto d'erbe novelle il sol vestiva,
« Cecco, il pastor, che in amorose pene
« Per la bella sua *Sara* egro languiva,
« Alla crudele che del suo duol ridea
« Con rozze note in guisa tal dicea:

Comu, Saridda, poi tantu crudili
Mustrariti ad un cori nnamuratu?
Sempri di brutta cera? sempri un stili?
Chi diantani l'aju fattu, cori ingratu?
'Matula sù cu tia sempri fidili,
Lu viu, ci sugnu propria sfurtunatu;
Anzi, quantu echiù spasimu, tu echiui
Di mia ti pigghi jocu, e ti nni fui.

Ma fui, si poi, quantu lu stissu ventu,
'Un mi chiam'omu si prestu 'un t'assubitu.
Puru ca v'oi a lu 'nfenu, iu sù cuntentu
Scinniri ddà eu tia, nè tremu, o dubitu.
Pirchi 'nni tia stà tuttu lu me intentu,
E si mi lassi tu, moru di subitu;
O notti o jornu, sempri e di tutt'uri
Tu farfalla saroggin, e tu lu ciuri.

O caudu, o friddu, o chiaru, o ntrubulatu,
Com'è lu tempu, 'un m'alluntanu un passu,
'Ntra la chiesa, 'n campagna, in ogni latu,
Comu un canuzzu appressu iu nun ti lassu;
Quann'iu ti viu, sù l'omu cchiù beatu.
E quannu nun ti viu perdu lu spassu.
E chi a munnu ci sia cui ti pò amari
Cchiù di stu cori, no, nun si pò dari.

Frattantu mi disprezzi, e ss'occhi toi
Li viu sempri sdignati, e mai sereni:
Cieatu nun ti l'haju, di mia chi voi?
E di li peni mei chi nn'hai di beni?
Cunsolami 'na vota ca lu poi,
Dillu na vota sì, chi ti nni veni?
Sinnò prestu muriri mi vidrai.
E tu, cui tantu t'ama, pirdirai.

Cchiù nun avrai, nni poi stari sicura,
Cui a li festi ti porta lu mazzettu,
E cui a la porta, quannu l'aria è scura,
Ti sona la citarra, o un friscalettu;
Quann' è tempu di messi poi, cui cura
A li cusuzzi toi dari risettu,
Pasciri li toi pecuri, e di cchiui
Fari frasca a li voi, dimmillu, cui?

Duna dunca succursu a lu me trivulu;
Prima ca scattu, ed addiventu diavulu;
Ma mi nn' addugnu, è vanu lu me pivulu.
Pirchi tu ccà mi chianti com' un cavulu;
Ed iu 'ntantu, mischinu, mi la scivulu,
Vaju a vasu li manu a me bisavulu;
Guardami 'n facci, e stu palluri in vidiri,
Cridi ca 'un murirò si lu poi eridiri.

Si, moru certu, e si nun è accussi,
Chi mi putissi jttari da un vausu,
Chi jissi in fumu la me roba, e chi
Ristassi iu nudu, spillacchiuni e scansu;
E nuddu comu a tia sa lu pirchi;
Quantunqui versu mia ss'occhiu to fausu
'Un voli mai, e voi farmi muriri,
Senza accurdarmi almenu stu piaciri.

Fa l'annu a l'Ascinzioni, s'iu nun sbagghiu,
Ca ssa biddizza m' aggranfau lu cori,
Comu un falconi, si ci cadi a tagghiu,
Aggranfa un turdu chi poi manca, e mori.
D'allura, lu mischinu, fetu d'agghiu;
D'allura nun mi lassa un batti-cori;
D'allura 'un sacciu unn'ju la paci mia,
E la stissa campata mi siddia.

Un fazzu cosa cchiù chi vaja a versu;
Cumenzu un'opra e 'un la sacciu finiri,
Lavuru, e va la vommira a traversu,
Si poi caminu, 'un sacciu unn'aju a jiri,
'Nsumma lu me cirveddu l'aju persu,
Pri tia tiranna ca mi fai muriri;
Chianciu tuttu lu jornu, e tu lu sai,
E la notti pri tia nun dormu mai.

Iu ch'ad un pani 'un facia diri gesu
Di lu mangiari ajù persu anchi l'idia,
Nun fazzu cchiù miredda, e lu me 'ntresu
È sulu di viniri appressu a tia;
Ssu biancu visu tò, beddu, e fasesu,
Guardu, e mi pasciu, e nun la finiria,
Ch'allura un non-so-chi l'arma mi muzzica,
E di mangiari pitittu 'un mi stuzzica.

Oh! chi 'un avissi tu mai 'ntra stu locu
Vinutu, lu me senziu a scuncirtari!
Quannu ti vitti a l'ossa un friddu, e un focu
Mi 'ntisi, e tuttu tuttu squinternari;
Lu cori misi a fari un bruttu jocu,
Sotava, e stelli già pri scasiddari;
Trimai tuttu quant'era, e m'addunai.
Ca ss'occhi toi culparu a li mei guai.

Ristai stunatu. e fora di me stissu,
E mi mancaru 'n vucca li palori;
Furmientiau la peddi, e fissu fissu
Mi 'ntisi un puntaloru 'ntra lu cori;
E quannu, comu solu fari spissu,
Turnai a guardarli, allura dintra, e fori,
'Ntisi'na vampa, un caudu, un friddu, un jazzu
Ch'a diri quali, e quantu, 'un ci la fazzu.

Lu sangu mi vugghia cchiù violentu,
E mi scinniu 'na cosa pri li rini,
Nun sacciu chi provai 'ntra ddu mumentu,
Ma mi 'ntisi 'ntra spinguli, e 'ntra spini;
La vista mi svariau, ciatava a stentu,
E focu mi scurria dintra li vini,
E m'affirrau 'na frevi di ddi tali.
Ch'iu eridiria la morti menu mali.

'Un ci vol'autru, basta ca lu sai,
Ch'iu sugnu pri li festi accommodatu
E chi si prestu 'un mi succurrirai,
Iu muriroggiu affittu, e desperatu;
Da li vicini mei lu sintirai
Quant'iu sugnu, mischinu, e tribulatu,
Chi la notti, lu jornu, ogni mumentu,
Sentinu l'ume chiantu, e lu lamentu.

Prima era friscu, e viridi comu un agghiu,
Ed ora ua corvu niuru cumparu;
Straluciu propria comu nu spiragghiu,
Sugn'erramu riduttu, affittu, e amaru;
Comu cira a lu focu mancu, e squagghiu,
Ma tu li finci gattu di firraru;
Lu sai quannu ci cridi? quannu scinniri
Mi vidi 'ntra la fossa, e fattu cinniri.

In quantu a mia nun criu no chi nascisti
Comu nascinu l'autri cristiani,
Ma chi 'na rocca pri inatri tu avisti,
E macchi, e trunchi pri parenti, e ziani;
E chi fusti addivata, e chi criscisti
'Nmenzu li crudi tigrì 'ntra li tani,
Pirchè tantu cu mia sì cruda e ingrata
Quantu 'na tigrì, e d'idda cchiù spietata.

Da qualchi tempu ccà mi sugnu accortu
Chi a Piddu duni cocciu, e chi echiù beddu
Di mia ti pari, ca, com'iddu, 'un portu
Niuru 'ntra li festi lu cappeddu.
Ma si pri-chistu l'ami, mi fai tortu,
Ca s'è echiù scarsu lu me vurzuneddu,
Lu cori l'aju però echiù puru, e nettu,
E in cori stà l'amuri, e no in vurzettu.

Basta, mi nn'aju addunatu, e staju 'n cannila.
Pirchì vogghiu vidiri comu spunta,
Pacenza un pocu si aggruppò li fila,
Ma, si 'un la sbagghiu, sta vota si cunta,
Quann'aju ragioni 'un soffru mancu pila,
E la spata la pigghiu pri la punta,
Ca vidiri tagghiarisi ogni passu
L'arma ti la fa dari a satanassu.

Si 'nzoccu dicu poi sia viritati,
Nessunu comu a tia lu po sapiri;
Pirchì quannu ci duni cert'ucchiati
Squagghia comu lu lardu? e chi vo diri
Ca doppu dda taliata sospirati?
Chi ci vonnu orvi forsi pri 'un vidiri?
Chiamami quantu voi testa smarmanica,
Ma sai chi 'un mi la nesciu di la manica.

*

Chi forsi 'un eri tu, jeri gramagghia,
(Ci pensu, e tremu ancora comu fogghia)
Chi la finestra tinennu a spiragghia,
Stavi a liccari ccu ddu bonavogghia?
Si 'un mi tinia to frati, un tagghia-tagghia
Avria successu; ma nun 'mporta, avogghia,
È sarvata, e cu l' ugni, si ci arrivu,
Lu strazzu tuttu, e mi lu manciu vivu.

Eh! Sara Sara (chi nun vogghia Diu)
Ma ti lu juru, bona 'un ci finisci,
Pirchl si giustu giustu mi quadiu,
E' la filinia a lu nasu mi crisci,
Anchi ca spargirò lu sangu miu,
Ssu beddu pri davanti ti spirisci;
Di sti peni nun nesciu, a comu viu,
Si 'un si leva di 'nmenzu, o iddu, o iu.

Lu juru supra di la vita mia,
Ca s' iddu 'un cancia stili, e 'un vota strata,
E si capita cchiù vicinu a tia,
Si 'la truvirà fradicia scacciata;
Tantu staroggiu misu a la pustia,
Ci pirdiroggiu cchiu di 'na jurnata,
Finchl lu surci torna a lu tumazzu,
E poi lu pistu, lu sgranfugnu, e ammazzu.

Però lu tortu nun è tuttu sò,
Iu conusciu lu ventu d'anni mina;
Quannu, si soli diri, l'unu 'un vò,
Lì dui nun fannu sciarri, nè ruina.
Ma 'ntra ssu libru leggiri cui pò?
Criu ca vurrissi l'omini a zuzzina;
Iu ci pensu, e ripensu, e 'un la finisciu.
Pensu, e ripeusu arreri, ed allucchisciu!

Lassalu jiri, ascuta sti palori,
Si 'un voi pruvati qualche buffuniuni,
È veru ca si mustra tuttu cori,
Ma tira bracia a lu sò cudduruni;
Si l'appurpa, ti chianta, e voca fori.
Ca di ch'è chinu spanni un vuttigghiuni
Voi fari forsi comu ddi svintati,
Ca sù stimati un jornu, e poi sputati?

Lassalu, figghia bedda, 'un la sbagghiari,
E pri lu beni to teniti a mia;
'Na gunnedda, e un jippuni l'aju a fari,
Ca tutti nn'hannu aviri gilusia;
Lu echiù gran rialu poi, comu a mia pari,
È lu miu amuri ch'è pazzu pri tia;
Sì ti lu dugnu, e in ricumpensa tu
Voi forsi ad iddu dari retta echiù?

Un Giaju fra l'autri cosi t'aju sarvatu
Chi vola, e torna, e chi 'mparissi scappa,
Chiama di nnomu, ed è accussi 'nsegnatu,
Ca comu un picciriddu dici pappa;
Dui turtureddi ancoraaju addivatu;
E binchì tu mi cridi un tintu cappa,
'Na ciotula di vusciu anchi pusseju
Scurputa tutta ch'a vidirla è un preju.

Tutti sti cosi ti vogghiu mannari,
Facci di primavera, ciatu miu;
Iu ci vurria lu cori accumpagnari:
Ma lu me cori echiù nun lu tegn'iu,
Mi l'arrubasti tu, e, a comu pari,
Si tu 'un m'ajuti per iddu finiu;
Ajutulu, sì mortu nun lu voi,
E fallu prestu, e nun ci diri: poi.

Però ci perdu la fatia, e lu stentu,
Pirchi li cosi miei tu nun li curi,
E zappu a l'acqua, e siminu a lu ventu.
E nun accanzu chi peni e duluri;
Vidirmi mortu è sulu lu to intentu.
Pir chistu mi turmenti tutti l'uri,
Affinchì poi cu lu to beddu in paci,
Facissi 'nzoccu ti talenta, e piaci.

'Un dubitari, 'un è luntana ss' ura,
Ca mal' agurt un'aju quantu 'un poi cridiri;
Ogni cusuzza mia va a la malura,
Ed ha l' invidia capimentu a ridiri;
Fazzu li 'nziti, e ci appizzu la cura,
Pirchè sù sicchi 'nta un vidiri, e un svidiri;
Siminu, e vidi si cci vò pacenza.
'Un arricogghiu mancu la simenza! .

E ajeri, mentri jivi a faticari
'Ntra lu tirrenu d' uu vicinu min.
E me matri, pri farli assulicchiari,
Li puddicini, e la ciocca nisciu,
Senza sintirlu, un nigghiu appi a calari
E puddicini, e ciocca si cugghiu;
Di cchiù, l'apuzzi mei truvai scappati.
E ddà unni Piddu tò su arrampicati ! *arricumpati*

Nui voi sapiri nautra ? lu viteddu
Ch'aguannu 'nta la fera avia cuupratu.
E ch' era fattu tantu grassu, e beddu.
Mi morsi di 'na rocca arruzzulatu,
Persi macari lu me ciucciareddu,
Pirchè fu da lu lupu svintrazzatu;
Nun rest' autru ch' apririsi la fossa,
E cunsignarei la me peddi. e l' ossa.
**

Tanti disgrazii no nun suffiriria,
S'iu fussi in grazia tò, Sara spietata,
O tutti in paci mi l'agghiuttiria
Senza truvàrni nudda 'ntussicata;
Ma pircchi tantu si 'ngrata cu mi,
Pari ca tutti annu sta cantata:
Ciecu, ch' aspetti 'n mezzu a sti dissesti?
V' affucati, o ti ' ntossichi, e t' allesti.

No, ca nun vogghiu certu celiù campari
'Ntra tanti peni, e tanti scattacori;
Lu muonu secura carzira mi pari,
E l'ora nun mi viu nni nesciu fori;
E s' iddu Amuri lu sappi 'nviscari.
Lu sacciu allibirtari lu me cori;
M' ammazzu, e putrà sulu tali passu
Barrari a cui di mia si pigghia spassu.

E giacchi viu ca tantu t'aju stuffatu,
Ca lu me stissu nuomu ti siddia,
Chi tannu lu to cori è cunsulatu,
Quann'hai nutizia di la morti mia,
Vogghiu 'ntra nn furnu muriri abbruciatu,
D di fami, o di friddu, a la strania;
O girannu 'ntra l'aria comu struminula,
Fari da'un vausu 'na cazzicatummula.

Nè vogghiu aviri in chiesa sepultura,
Ma 'ntra la strata, a la tò casa 'ncostu;
Affinchè tu presenti avissi ognura,
Ca iu t'amai di la me vita a costu;
E lu successu miu, scrittu a scultura
Vogghiu 'ntra la valata, e cui a ssu postu
Arriva, vogghiu, chi ligissi, oh Diu!
Comu la vita mia pri tia finiu!

Chi tardi dunca, o Morti? l'arcu 'mpugna
E di la vita mia fanni la festa,
Nu'aju agghiuttutu assai peni, e cutugna,
E nun nni pozzu echiù, deh! veni lesta;
Da lu me cori amuri veni e scugna,
E cu la fauci tò dunaci 'ntesta;
Agghiazzami lu sangu 'ntra li vini,
E a la me cruda storia duna fini.

Addiu, casuzza mia, miu luchiceddu,
Chi m'hai datu a manciari pri tant'anni,
Giacchi mi vò lu fatu a lu maceddu,
Pri putiri scauzari tanti danni;
Rieivi l'ossa mei 'ntra un caniceddu,
E duna rifrigeriu a li me'affanni,
Pri mia infelici, stu munnu finiu,
Partu pri l'autru, e echiù nun ternu, addiu.

- « Così Cecco si dolse, e da quel loco,
« Partì con un desio sol di morire.
« Ma perchè il sole ascoso era di poco.
« Vi volle prima sopra un pó dormire.
« Risvegliato ch'ei fu, visto un tal gioco.
« Di gran danno potergli riuscire,
« Stette sospeso, e risolvette poi
« Viver per non guastare i fatti suoi.

228658



INDICE

Protesta	Pag.	3
Dedica	«	5
<u>Proemiu—Sunettu</u>	«	11
<u>Odi. — Lu Rusignuolo .</u>	«	12
<u>La Farfalla</u>	«	19
<u>La Viola</u>	«	21
<u>La Rosa .</u>	«	24
<u>Lu Squardu</u>	«	26
<u>Si stassi a mia.</u>	«	28
<u>La Yucca.</u>	«	31
<u>Lu Baciù.</u>	«	33
<u>Lu Pettù.</u>	«	35
<u>Lu Suspiru</u>	«	37
<u>La Distrazioni</u>	«	40
<u>La Luntananza .</u>	«	44
<u>L' Occhi .</u>	«	48
<u>Reminiscenza .</u>	«	52
<u>Anacreontica</u>	«	54
<u>Lu Fisliuu</u>	«	56
<u>Ad Amuri</u>	«	59
<u>Lu ciuri di lu disertu .</u>	«	61
In morti di Michelina Giampiccolu, e		
<u>Arizzi in età di 15 anni</u>	n	64
CANZUNI		
I. <u>La Simpatia</u>	»	67
II. <u>La Gilusia .</u>	»	ivi
III. <u>Innamuramentu .</u>	»	68
IV. <u>La Facci</u>	»	ivi
V. <u>Lu Palpitu occultu</u>	»	69
VI. <u>Lu riposu di la menti.</u>	»	ivi
VII. <u>L'Eslasi</u>	»	70
VIII. <u>Lu pinseri caru .</u>	»	ivi
IX. <u>La Donna mia .</u>	»	71

X. La Donna mia . . .	»	ivi
XI. 'Un la tuccari . . .	»	72
XII. Ti guardu . . .	»	ivi
XIII. Desideriu . . .	»	73
XIV. Lu Silenziu eloquenti . . .	»	ivi
XV. Li Vezzi . . .	»	74
XVI. L'Agunia di lu Cori . . .	»	ivi
<u>XVII. Sognu. . .</u>	»	<u>75</u>
<u>XVIII. La forza d'Amuri. . .</u>	»	<u>ivi</u>
<u>XIX. Lu rialu d'una rosa . . .</u>	»	<u>76</u>
<u>XX. La Custanza. . .</u>	»	<u>ivi</u>
XXI. La Noia . . .	»	77
<u>XXII. L'Occhi . . .</u>	»	<u>ivi</u>
<u>XXIII. La durizza di lu cori . . .</u>	»	<u>78</u>
<u>XXIV. Lu Iacobbu. . .</u>	»	<u>ivi</u>
<u>XXV. Lu Scuraggimentu. . .</u>	»	<u>79</u>
XXVI. La risoluzioni inutili . . .	»	ivi
<u>XXVII. Una Spiranza . . .</u>	»	<u>80</u>
XXVIII. In chi l'offennu? . . .	»	ivi
XXIX. Custa caru . . .	»	81
XXX. Pirchè ti ammucci . . .	»	ivi
<u>XXXI. La Notti . . .</u>	»	<u>82</u>
<u>XXXII. Sdegnu. . .</u>	»	<u>ivi</u>
XXXIII. La ferita di lu cori . . .	»	83
XXXIV. Lu Iacintu . . .	»	ivi
XXXV. La dimenticanza impossibili. . .	»	84
XXXVI. Amuri nun ha ragioni. . .	»	ivi
<u>XXXVII. Pentimentu. . .</u>	»	<u>85</u>
<u>XXXVIII. Lu disingannu . . .</u>	»	<u>ivi</u>
<u>XXXIX. Lu jornu disiatu. . .</u>	»	<u>86</u>
XXXX. La protesta . . .	»	ivi
XXXXI. La vinditta d'amuri . . .	»	87
XXXXII. Lu ritornu ad amuri. . .	»	v
<u>XXXXIII. Lu Pumudamuri . . .</u>	»	<u>88</u>
XXXXIV. Lu Cunsigghiu, . . .	»	ivi
<u>XXXXV. Alla luna . . .</u>	»	<u>89</u>

XXXXVI. Disiu di muriri	»	ivi
XXXXVII. La luntanza	»	90
Introduzioni ad un' accademia di poesia —		
Sunettu	»	91
Pri la rappresentazioni di la Norma in		
Ragusa—Sunettu	»	92
Brinnisi pri Comple-annos	«	93
Brinnisi-idem	«	94
In morti di Vincenzu Bellini-Sunettu	«	96
Pri saluti riacquistata—Sunettu	»	97
Brinnisi pr' iornu onomasticu	«	98
Ad illustri cantanti — Sunettu	«	100
Idem.	«	101
Pr' iornu onomasticu — Odi	«	102
A richiesta d' un ragazzu — Aria	«	103
Solitudini, e Raccugghimentu — Sunettu.	«	107
Traduzioni — Odi 2. d' Anacreonti	«	111
Odi 3. Idem	«	113
Odi 7. Idem	«	116
Odi 11. Idem	«	118
Odi 14. Idem	«	119
Odi 19. Idem	«	121
Odi 15. Idem	«	122
Odi 19. Idem	«	124
Odi 22. Idem	«	125
Odi 34. Idem	«	126
Odi 4. Idem	«	127
Odi 45. Idem	«	129
Odi 46. Idem	«	131
Odi 61. Idem	«	133
Odi 20. Idem	«	135
Odi 28. Idem	«	137
Odi 30. Idem	«	140
Odi 44. Idem	«	141
Odi 9. Idem	«	142
Lu re d' Yvetotti da Beranger	«	145
Il Lamento di Cecco. Traduzioni,	«	153

ERRORI

CORREZIONI

A pag. 19 e misera;

A pag. 34 riparu

A pag. 36 saggiu

Ivi 'mparadisaunusi

A pag. 42 scappariti

A pag. 72 Un lu tuccari

A pag. 135 Teseu

e , misera!,

riparu

saziu

'mparadisannusi

scappariti

Un la tuccari

Tèreu

Ref 228608





